

# Panasonic

WMA MP3 CD Player/Receiver

Model: **CQ-C8803N**



**Operating Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Manuel d'instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Bruksanvisning**  
**Manuale di istruzioni**  
**Manual de Instrucciones**  
**Brugsvejledning**  
**Инструкция по эксплуатации**



**WMA**


**MP3**




- Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Läs igenom denna bruksanvisning noga innan produkten tas i bruk. Spara bruksanvisningen för framtida behov.
- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo prodotto e di conservare questo manuale per usi futuri.
- Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.
- Læs venligst denne brugsvejledning grundigt, inden dette produkt tages i brug og gem den til senere konsultation.
- Перед началом эксплуатации просим прочитать настоящую инструкцию внимательно и хранить ее на пользование на будущее.

# Informations sur la sécurité

■ Se référer attentivement aux instructions opératoires de l'appareil et de tous les autres composants de votre système audio du véhicule avant de faire usage du système. Elles renferment des instructions sur la façon d'utiliser le système en toute sécurité et de la manière la plus efficace possible. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant du non respect des instructions mentionnées dans le présent manuel.

 **Avertissement**  
Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures graves voire entraîner la mort.

■ Ce manuel emploie des graphiques figuratifs servant à montrer comment utiliser le produit en toute sécurité et alerter des dangers potentiels résultant de connexions et d'une utilisation incorrecte. La signification des graphiques figuratifs est expliquée ci-après. Il est essentiel de comprendre parfaitement la signification des graphiques figuratifs afin d'utiliser ce manuel et le système correctement.

 **Attention**  
Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures voire endommager le matériel.

## Avertissement

**Veillez respecter les avertissements suivants lors de l'utilisation de cet appareil.**

- Le conducteur ne devrait pas regarder l'écran d'affichage ni actionner le système tout en conduisant.**  
L'utilisation du système distraira le conducteur et l'empêchera de regarder devant lui et ceci peut provoquer des accidents. Toujours arrêter le véhicule dans un lieu sûr et utiliser le frein de stationnement avant d'actionner le système.
- Utiliser l'alimentation électrique appropriée.**  
Ce produit est conçu pour fonctionner à partir d'une source d'alimentation de batterie de 12 V de courant continu avec le négatif à la masse. Ne jamais mettre ce produit en fonction avec d'autres systèmes de batterie, particulièrement des systèmes de batterie de 24 V de courant continu.
- Maintenez les piles et le film d'isolement hors de la portée des enfants.**  
Les piles et le film d'isolement sont susceptibles d'être avalés, conservez-les donc hors de la portée des enfants. Au cas où l'enfant avalerait une pile ou un film d'isolement, consultez immédiatement un médecin.
- Protéger le mécanisme de platine.**  
N'insérer aucun objet étranger dans la fente de cette unité.
- Ne pas désassembler ni ne modifier l'unité.**  
Ne pas désassembler, ne pas modifier l'unité ni essayer de réparer le produit vous-même. Si le produit doit être réparé, consulter votre distributeur ou un centre de dépannage autorisé Panasonic.
- Ne pas utiliser l'unité quand il est en panne.**  
Si l'unité est en panne (aucune alimentation électrique, aucun son) ou dans un état anormal (des corps étrangers se sont infiltrés dedans, est exposé à l'eau, dégage de la fumée ou une odeur), l'arrêter immédiatement et consulter votre distributeur.
- La télécommande ne doit pas être laissée posée dans le véhicule.**  
Sinon, elle pourrait tomber sur le plancher pendant le voyage, se coincer sous la pédale de frein et conduire à un accident de circulation.
- Confier le remplacement du fusible à un personnel de dépannage qualifié.**  
Quand le fusible a sauté, éliminer la cause et le remplacer par le fusible prescrit pour cette unité par un technicien qualifié. Un remplacement incorrect du fusible peut favoriser un dégagement de fumée, enflammer l'appareil et des provoquer des dommages importants au produit.

**Veillez respecter les mises en garde suivantes lors de l'installation de cet appareil.**

- Débrancher le câble (-) de la borne négative de la batterie avant de procéder à l'installation.**  
Le câblage et l'installation avec la borne (-) négative de la batterie connectée peuvent provoquer une électrocution et des blessures dus à un court circuit.  
Certains véhicules équipés d'un système électrique de sûreté ont des procédures particulières de débranchement des bornes de la batterie. **LE NON-RÉSPECT DE LA MARCHE À SUIVRE PEUT ENGENDRER L'ACTIVATION FORTUIT DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE DE SÛRETÉ, ÇECI AYANT POUR RÉSULTAT DES DOMMAGES AU VÉHICULE ET DES BLESSURES VOIRE LA MORT.**
- Ne jamais se servir de composants relatifs à la sécurité pour effectuer l'installation, faire la mise à la terre et d'autres fonctions du même type.**  
Ne jamais se servir de composants relatifs à la sécurité du véhicule (réservoir d'essence, frein, suspension, volant de direction, pédales, sac gonflable, etc.) pour effectuer le câblage ou fixer le produit ou ses accessoires.
- L'installation du produit sur le couvercle de sac gonflable ou à un emplacement pouvant constituer une gêne au fonctionnement du sac gonflable est interdite.**
- Vérifier la tuyauterie, le réservoir d'essence, le câblage électrique et d'autres éléments avant d'installer le produit.**  
S'il est nécessaire de faire une ouverture dans le châssis de véhicule pour attache ou câbler le produit, vérifier d'abord où le faisceau de fils électriques, le réservoir d'essence et le câblage électrique sont localisés. Découper l'ouverture de l'extérieur dans la mesure du possible.
- Ne jamais installer le produit dans un emplacement où il peut constituer une gêne au champ visuel.**
- Ne jamais permettre que le cordon d'alimentation soit divisé pour fournir une alimentation électrique à un autre matériel.**
- Après l'installation et le câblage, contrôler si un fonctionnement normal des autres appareils électriques est obtenu.**  
Le faire de continuer à utiliser ces appareils dans des conditions anormales peut causer un incendie, une électrocution voire un accident de circulation.
- Dans le cas d'une installation dans un véhicule équipé de sacs gonflables, confirmer avec le contenu des mises en garde et des rappels fournis par le constructeur du véhicule avant de procéder à l'installation.**
- S'assurer que les fils de sortie ne gênent pas la conduite ou les entrées-sorties du véhicule.**
- Isoler tous les fils exposés pour empêcher tout court-circuit.**

## Attention

**Veillez respecter les précautions suivantes lors de l'utilisation de cet appareil.**

- ❑ **Maintenir le volume à un niveau approprié.**  
Maintenir le niveau du volume assez bas pour être attentif à la route et aux conditions de la circulation tout en conduisant.
- ❑ **Ne pas introduire ni ne permettre à votre main ou vos doigts d'être pris par l'unité.**  
Pour éviter tout risque de blessure, ne pas se faire prendre la main ou les doigts par les pièces mobiles ni les introduire dans la fente chargement du disque. Faire plus particulièrement attention aux enfants en bas âge.
- ❑ **Cette unité est conçue pour un usage exclusivement dans des automobiles.**
- ❑ **Ne pas mettre l'unité en fonction pendant une période prolongée avec le moteur arrêté.**  
Le fonctionnement du système audio pendant une longue période avec le moteur arrêté aura pour effet d'épuiser la batterie.
- ❑ **Ne pas exposer directement l'unité à la lumière du soleil ou à une chaleur excessive.**  
Sinon, ceci élèvera la température intérieure de l'unité, ce qui peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité.
- ❑ **Ne pas utiliser le produit où il serait exposé à l'eau, à l'humidité ou à la poussière.**  
L'exposition de l'unité à l'eau, à l'humidité ou à la poussière peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité. S'assurer tout particulièrement que l'unité ne devient pas humide dans des lavages automatiques de voiture ou les jours pluvieux.

**Observer les précautions suivantes lors de l'installation de l'appareil.**

- ❑ **Confier le câblage et l'installation à un personnel de dépannage qualifié.**  
L'installation de cette unité exige des qualifications et une expérience spéciales. Pour obtenir une sécurité maximum, confier l'installation à votre distributeur. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant d'une installation faite par vos propres moyens.
- ❑ **Suivre les instructions indiquées pour installer et câbler le produit.**  
Le fait de ne pas se conformer aux directives d'installation et de câblage du produit qui sont mentionnées peut provoquer un accident voire un incendie.
- ❑ **Veiller à ne pas endommager les fils de sortie.**  
Lors du câblage, veiller à ne pas endommager les fils de sortie. Faire en sorte qu'ils ne soient pas coincés dans le châssis de véhicule, s'accrochent dans les vis ou pris par les pièces mobiles telles que des rails de siège. Ne pas rayer, tirer, plier ou vriller les fils de sortie. Ne pas les acheminer près de sources de chaleur ni poser des objets lourds dessus. Si les fils doivent être acheminés en passant sur des bords métalliques tranchants, protéger les fils de sortie en les enrobant de bande vinylique ou en utilisant un mode de protection semblable.

- ❑ **Utiliser les pièces et les outils spécifiés pour effectuer l'installation.**  
Utiliser les pièces fournies ou spécifiées et les outils appropriés pour installer le produit. L'utilisation de pièces autres que celles fournies ou spécifiées peut avoir comme conséquence de provoquer des dommages internes à l'unité. Une installation défectueuse peut provoquer un accident, favoriser une panne voire provoquer un incendie.
- ❑ **Ne pas bloquer les ouvertures de ventilation ou les fentes de la plaque de refroidissement de l'unité.**  
L'obturation de ces pièces fera que l'intérieur de l'unité surchauffera et ceci aura pour conséquence de favoriser un incendie voire provoquer d'autres dommages.
- ❑ **Ne pas installer le produit à un endroit où il serait exposé à des vibrations intenses ou serait instable.**  
Éviter les surfaces inclinées ou fortement incurvées pour effectuer l'installation. Si l'installation n'est pas stable, l'unité risque de tomber par terre tandis que cela peut favoriser un accident voire provoquer des blessures.
- ❑ **Angle d'installation**  
Le produit doit être installé dans une position horizontale avec le bord avant dirigé vers le haut selon une inclinaison commode, mais pas plus de 30°. L'utilisateur devrait considérer que dans certains zones il peut y avoir des restrictions imposées sur la façon dont et où cette unité peut être installée. Consulter votre distributeur pour obtenir de plus amples détails.
- ❑ **Porter des gants par mesure de sécurité. S'assurer que le câblage est terminé avant d'effectuer l'installation.**
- ❑ **Afin de ne pas endommager l'unité, ne pas brancher le connecteur d'alimentation électrique tant que la totalité du câblage n'est pas terminée.**
- ❑ **Ne pas raccorder plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de sortie de haut-parleur. (Excepté pour un raccordement à un tweeter)**

**En ce qui concerne les piles pour la télécommande, respectez les instructions suivantes :**

- Utilisez absolument la pile spécifiée (CR2025).
- Conformer la polarité de la pile aux repères (+) et (-) sur le porte-pile.
- Remplacez la pile épuisée le plus tôt possible.
- Déposez la pile de la télécommande quand vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Isolez la pile (en la mettant dans un sac plastique ou en la recouvrant avec un ruban de vinyle) avant son rejet ou stockage.
- Rejetez la pile selon les règlements locaux.
- Ne démontez pas, ni rechargez, ni réchauffez, ni court-circuitiez la pile. De même, ne jetez pas la pile dans le feu ou dans l'eau.

**En cas de fuite électrolytique de la pile**

- Éliminez complètement le liquide électrolytique du porte-pile et y placez une pile neuve.
- En cas du contact de votre corps ou vêtement avec le liquide électrolytique, nettoyez la portion affectée à l'eau courante.
- En cas du contact de vos yeux avec le liquide électrolytique, nettoyez-les à l'eau courante et consultez immédiatement le médecin.

## Indications portées les étiquettes et emplacements

**ATTENTION**  
RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

### Attention

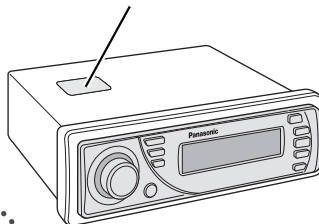
CE PRODUIT EST UN PRODUIT A LASER DE LA CLASSE 1. L'USAGE DES COMMANDES OU REGLAGES OU L'EXECUTION DE LA PROCEDURE D'UNE MANIERE AUTRE QUE CELLE SPECIFIEE DANS LE PRESENT MANUEL PEUT AVOIR POUR RESULTAT UNE EXPOSITION DANGEREUSE AUX RADIATIONS.

NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES ET NE PAS REPARER DE SOI-MEME. CONFIER LES OPERATIONS D'ENTRETIEN ET DE REPARATION A LA PERSONNE QUALIFIEE.

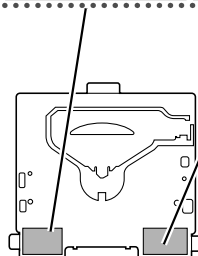
### Ne pas démonter cet appareil ni essayer de le modifier par vos propres moyens.

Cet appareil est particulièrement compliqué et utilise une tête de lecture à laser pour récupérer les informations inscrites à la surface des disques compacts. Le laser est soigneusement blindé de manière à ce que ses rayons ne soient jamais diffusés en dehors de l'appareil. C'est la raison pour laquelle le lecteur ne doit jamais être démonté ni aucune de ses pièces être modifiées car ceci risque de vous exposer à un rayonnement laser et à des tensions potentiellement dangereux.

## PRODUIT LASER DE CLASSE 1



CAUTION - LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.	VAROITUS - LASER-SÄTEILYVAARA AVATTAESSA. VARO ALISTUMISTA SÄTEELLE.
VORSICHT - LASERSTRAHLUNG. WENN GEÖFFNET, VERMEIDEN SIE EIN AUSSETZEN GEGENÜBER DEM LASERSTRAHL.	FÖRSIKTIGHET - LASERSTRÅLNING I ÖPPNAT LÄGE. UNDVIK ATT UTSÄTTAS FÖR STRÅLEN.
ATTENTION - RAYONNEMENT LASER SI OUVERT, EVITER TOUTE EXPOSITION AU FAISCEAU.	ADVASEL - LASERSTRÅLING. UNNGÅ EKSPONERING FÖR STRÅLEN VED ÖPNING.
ADVASEL - LASER UDSEENDES NÄR DER ER ÅBNET. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLER.	ВНИМАНИЕ - ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ ПРИ ОТКРЫТИИ. ИЗБЕЖАТЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ ЛАЗЕРНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ.



Assemblage de la platine  
(Côté supérieur)

# Avant la lecture de ces instructions

La société Panasonic est heureuse de vous accueillir parmi le nombre grandissant des utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous nous efforçons sans cesse de vous faire bénéficier des avantages de l'ingénierie électronique et mécanique de haute précision laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants soigneusement sélectionnés et assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Nous savons que cet appareil vous procurera de longues heures de plaisir dès que vous découvrirez la qualité, la fiabilité et la valeur que nous avons intégrées dans cet appareil et vous aussi serez fier de faire partie des utilisateurs de nos produits.

Le mode d'emploi est constitué de 2 brochures. L'un a pour appellation "Manuel d'instructions" décrit les manipulations de l'appareil principal. L'autre a pour appellation "**Guide pratique de mise à niveau de système**" et décrit l'utilisation des périphériques optionnels tel qu'un changeur de disque CD.



**Manuel d'instructions**  
(YEFM285767)

Q'té: 1



**Guide pratique de mise à niveau de système**  
(YEFM262688)

Q'té: 1



**Instructions d'installation**  
(YEFM294131)  
(YEFM294132)  
(YEFM294133)

Q'té: 1



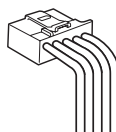
**PAN EUROPEAN GUARANTEE**  
(Carte de garantie)

Q'té: 1



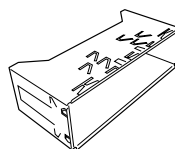
**Télécommande**  
(Comporte une pile)  
(CR2025)  
(EUR7641010)

Q'té: 1



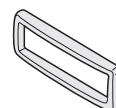
**Connecteur d'alimentation**  
(YGAJ021010)

Q'té: 1



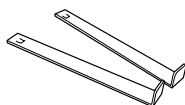
**Cadre de montage**  
(YEFX0217314)

Q'té: 1

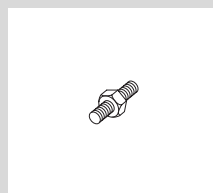


**Plaque de garniture**  
(YEFM051013)

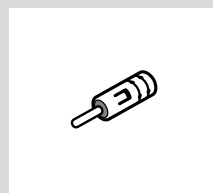
Q'té: 1



**Plaque anti-blocage**



**Boulon de fixation**  
(5 mmø)



**Adaptateur d'antenne ISO**

(YEP0FZ5740)

Q'té: 1 ensemble



**Plaque frontale amovible**  
(YEFA134145)

Q'té: 1

### Remarques:

- Le numéro entre parenthèses au-dessous du nom de chaque accessoire représente le numéro de pièce pour l'entretien et la réparation.
- Les accessoires et leurs numéros de pièce sont sujets à changement sans préavis en vue de l'amélioration.
- Le cadre de montage et la plaque de garniture sont montés sur l'appareil principal lors de l'expédition.

# Caractéristiques

## CQ-C8803N

Récepteur/lecteur CD avec lecture WMA/MP3

### Système téléphonique mains libres

La connexion du système téléphonique mains libres optionnel (kit mains libres doté de la technologie *Bluetooth*®: CY-BT100N) permet aux utilisateurs de parler avec un téléphone cellulaire les mains libres si le téléphone prend en charge *Bluetooth*.

**Remarque:** Cet appareil est **exclusivement conçu pour recevoir des appels**. Il ne permet pas de faire des appels.

#### Bluetooth®

Bluetooth SIG, Inc. est propriétaire des termes de la marque et des logos de *Bluetooth* et toute utilisation de ces marques et ces logos par Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. est fait sous licence. Les autres marques et appellations commerciales sont celles de leurs propriétaires respectifs.

### Module d'expansion (centre nodal)

La connexion du module d'expansion (centre nodal, CY-EM100N) permet aux utilisateurs de raccorder jusqu'à 4 périphériques optionnels tels que ceux mentionnés ci-dessous.

### Vaste gamme de composants de mise à niveau de système

Divers composants optionnels permettant aux utilisateurs d'obtenir la disponibilité d'une vaste gamme de mise à niveau de système. La mise à niveau du système procure un espace AV de détente dans la voiture. Pour obtenir de plus amples renseignements, se référer au **guide pratique de mise à niveau de système** séparé.

- **Changeur de disque DVD**

L'adaptateur optionnel (Câble de conversion de changeur DVD/CD: CA-CC30N) permet de connecter le changeur de DVD Panasonic optionnel (CX-DH801N).

- **Changeur de disque CD**

L'adaptateur optionnel (Câble de conversion de changeur DVD/CD: CA-CC30N) permet de connecter le changeur de CD Panasonic optionnel (CX-DP880N).

- **iPod®**

L'adaptateur optionnel (Câble direct pour iPod: CA-DC300N) permet de connecter les modèles des séries iPod optionnels.

iPod est une marque déposée de la firme Apple Computer, Inc., brevetée aux États-Unis et dans d'autres pays.

### Commande du son

#### SQ (Qualité du son)

Vous avez six modes pré-réglés (FLAT, ROCK, POP, VOCAL, JAZZ,

CLUB). Vous pouvez personnaliser vos pré-réglages pour ces modes et les enregistrer pour le rappel immédiat.

#### SQ9

Il s'agit d'un égalisateur 9 bandes de 62,5, 125, 250, 500, 1k, 2k, 4k, 8k et 16 kHz. Chaque bande est ajustable entre -12 dB et 12 dB par étape de 2 dB.

### Personnalisation

Les images animées et fixes initialement enregistrées sont modifiables à votre gré. *IMAGE STUDIO*\* vous permet de transformer les images prises par un appareil photo numérique ou d'autres dispositifs sans difficulté (→ Page 124)

\* Ce logiciel est téléchargeable sur le site Web de Panasonic (<http://panasonic.co.jp/pas/en/software/customize/index.html>).



### Récepteur entièrement numérique

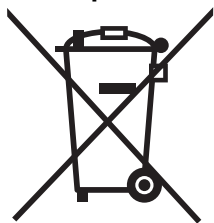
Le modèle CQ-C8803N utilise un processeur des signaux numériques d'autoradio pour la conversion numérique et le traitement des signaux FM/AM, et un amplificateur numérique pour assurer une amplification des données numériques. Avec cette technologie, Panasonic réalise un traitement entièrement numérique des signaux d'autoradio et CD de l'entrée à la sortie de haut-parleur. Ceci signifie la reproduction fidèle du son original

### Processeur des signaux numériques d'autoradio

Par conversion et traitement numériques de signaux de radiodiffusion FM/AM, les parasites adjacents et la distorsion due à la propagation par trajets multiples sont sensiblement réduits.

Un filtre de fréquence intermédiaire d'autoradio a pour fonction d'empêcher les fréquences d'émission voisines de brouiller la réception de votre station désirée. Le processeur des signaux numériques de Panasonic utilise un algorithme avancé pour accomplir cette tâche avec une commande numérique. Il maintient l'équilibre optimum entre la réduction du bruit et la qualité du son en ajustant automatiquement la bande passante du filtre de fréquence intermédiaire en fonction des caractéristiques de

### Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

#### Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

#### Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

# Table des matières

	English	2
	Deutsch	46
<b>Français</b>		<b>90</b>
	Nederlands	134
	Svenska	178
	Italiano	222
	Español	266
	Dansk	310
	Русский	354

## Rubriques communes

● Informations sur la sécurité	90
● Avant la lecture de ces instructions	92
● Caractéristiques	94
● Disposition des commandes	96
● Préparation (Réglage ACC .etc)	98
● Opérations générales	100
● Commande acoustique	104

## Chaque source

● Autoradio	107
● Système de données radio (RDS) dans la radiodiffusion FM	110
● Lecteur de disque CD	114
● Lecteur de MP3/WMA	116

## Au besoin

● Paramétrage audio	120
● Paramétrage de fonction (Réglage des fonctions de sécurité .etc)	122
● Paramétrage d'affichage	123
● Personnalisation de l'affichage (Fonction de personnalisation)	124
● En cas de difficulté	126
● Messages d'erreur affichés	131
● Remarques sur les disques	132
● Entretien	132
● Caractéristiques techniques	133

# Disposition des commandes

**Remarque:** Ce mode d'emploi décrit la façon d'utiliser les touches de l'unité principale. (Les opérations différentes sont exclues)

Appareil principal

**VOLUME** (⇒ Page 101)

**PUSH SEL** Sélectionner

(⇒ Page 120,121)

**SRS CS** (⇒ Page 104)

**TUNE** Accord

(⇒ Page 107)

**TRACK** (Fichier)

(⇒ Page 114, 116)

**P-SET** Préréglage

(⇒ Page 107)

**DISC** (⇒ Guide pratique de mise à niveau de système)

**FOLDER** (⇒ Page 116)

**MENU** (⇒ Page 122, 123)

**DIM** Gradateur d'éclairage (⇒ Page 103)

**II / ►** Pause/Lecture

(⇒ Page 114, 116)

**BAND** (⇒ Page 107)

**SET** (⇒ Page 122, 123)

**APM** Mémoire de présintonisation automatique

(⇒ Page 107)

**▲ Éjection** (⇒ Page 101)

**TILT** Inclinaison (⇒ Page 101)

**OPEN** Ouverture (⇒ Page 101)

**TA** Informations routières (⇒ Page 112)

**D-M** Mémoire Directe (⇒ Page 109)

**SQ** Qualité du son (⇒ Page 105)

**MUTE** (⇒ Page 101)

**SBC-SW** Commande d'extrêmes graves-woofer secondaire de grave (⇒ Page 106)

**D (DISP)** Affichage (⇒ Page 103)

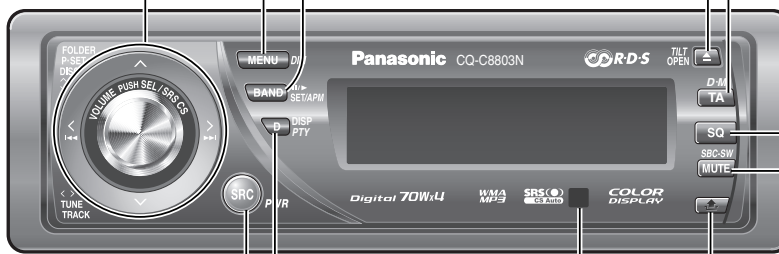
**PTY** Type de programme (⇒ Page 113)

**🏠** Déblocage (⇒ Page 100)

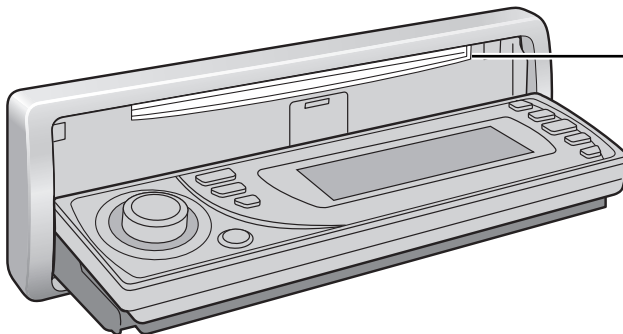
Capteur de télécommande

**SRC** Source (⇒ page 102)

**PWR** Alimentation (⇒ page 100)

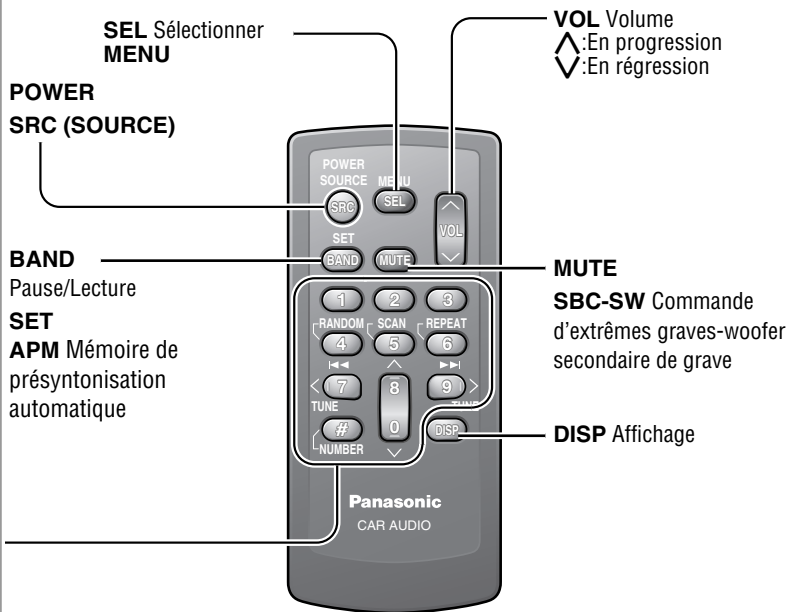
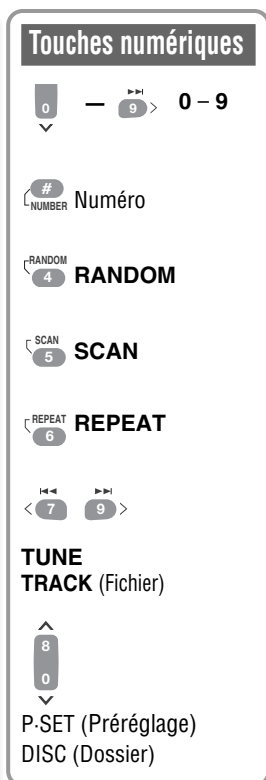


Lorsque le panneau est ouvert



Fente à disque





La quasi-totalité des fonctions de cet appareil sont exécutables autant avec l'appareil principal et la télécommande, les fonctions suivantes sont exclues.

#### Opérations exécutables uniquement avec l'appareil principal

- Opérations d'ouverture, fermeture, inclinaison et extraction de panneau de façade (⇒ Page 101)
- Éjection de disque (⇒ Page 101)
- Gradateur d'éclairage (⇒ Page 103)
- CS AUTO activer, désactiver et réglage (⇒ Page 104)
- SQ activer, désactiver et réglage (⇒ Page 105)
- Paramétrage de mémoire directe et rappel (⇒ Page 109)
- TA ON/OFF (⇒ Page 112)

#### Opérations exécutables uniquement avec la télécommande

- Rappel de station préréglée par commande unique (⇒ Page 107)
- Accès direct aux plages des CD (⇒ Page 115, 117)
- Sélection aléatoire et relecture par commande unique (⇒ Page 115, 117)
- Lecture par exploration (⇒ Page 115, 117)
- Exploration PI (⇒ Page 111)

L'écran suivant risque d'apparaître en succession lors du premier usage de l'appareil.

**1** Régler le contacteur d'allumage de votre véhicule en position ACC ou position ON.

**2** Appuyer sur **[SRC] (PWR: POWER)**.

L'écran de démonstration apparaît.



**3** Presser **[MENU]** pour afficher le menu.

Appuyer et immobiliser **[SEL] (MENU)** en position basse pendant au moins 2 secondes pour utiliser la télécommande.

**4** Appuyer sur **[<]** ou **[>]** pour afficher le menu DISPLAY.

**5** Appuyer sur **[V]** ou **[^]** pour sélectionner "DEMONSTRATION".



**6** Appuyer sur **[BAND] (SET)** pour sélectionner "OFF".

**7** Appuyer sur **[MENU]**.

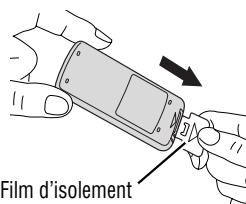
Appuyer et immobiliser **[SEL] (MENU)** en position basse pendant au moins 2 secondes pour utiliser la télécommande.

**Remarque:** Cet appareil peut être commandé suivant le mode habituel si l'écran de démonstration est activé.

L'écran de démonstration apparaît automatiquement si aucune opération n'est exécutée en moins d'une minute.

### Préparation pour l'utilisation initiale

Retirez doucement le film d'isolement de la face arrière de la télécommande.



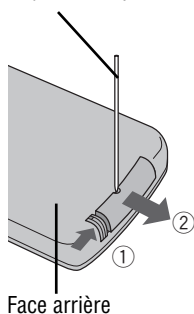
### Remplacement de la pile

**1** Placez la télécommande sur une surface horizontale et déposez le porte-pile.

**1** Appliquez l'ongle de votre pouce contre la rainure et poussez le porte-pile dans la direction de la flèche, et en même temps.

**2** Sortez le porte-pile dans la direction de la flèche à l'aide d'un objet à bout pointu.

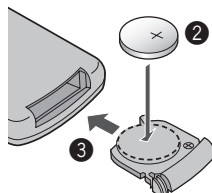
Objet à bout pointu



Face arrière

**2** Mettez une pile sur le porte-pile avec sa polarité (+) orientée à l'endroit.

**3** Remettez le porte-pile en place.



### ⚠ Avertissement

Conservez les piles et le film d'isolement hors de la portée des enfants. Quand un enfant avale la pile, consultez immédiatement le médecin.

### ⚠ Attention

- Rejetez immédiatement la pile usagée quand elle est déposée.
- Ne démontez pas, ni réchauffez, ni court-circuitez la pile. De même, ne jetez pas la pile dans le feu ou dans l'eau.
- Respectez les règlements locaux lors de rejeter la pile.
- Mal utilisée, la pile peut provoquer un échauffement excessif, une explosion ou une inflammation, avec pour résultat une blessure ou un incendie.

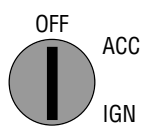
**Remarque:** Information relative à la pile:

Type de pile: Pile au lithium de Panasonic (CR2025) (comprise dans la télécommande)

Durée de vie: Approx. 6 mois dans une condition d'utilisation normale (à la température ambiante)

Positionnement sur ACC

**Attention**  
 Faire en sorte de sélectionner la position OFF si le contacteur d'allumage de votre voiture n'a pas de position ACC. En ne prenant pas cette précaution, la batterie de la voiture risque de tomber à plat.



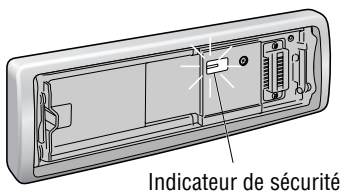
Cas d'une voiture équipée d'un contacteur d'allumage avec une position ACC. (→ Page 122) Les fonctions suivantes sont disponibles. (réglage par défaut: OFF)

- L'alimentation est automatiquement appliquée quand un disque ou un magasin de disques est introduit dans l'appareil.
- L'affichage horaire peut être affiché même lorsque l'alimentation de l'appareil est coupée. (→ Page 103)

Réglage des fonctions de sécurité

Les fonctions suivantes sont activées lorsque la fonction de sécurité est en service. (→ Page 122)

- L'indicateur de sécurité s'allume lors de l'enlèvement du panneau de façade.



Indicateur de sécurité

- Cette alarme retentit et un message apparaît sur l'écran pour vous avertir afin de ne pas oublier de retirer la plaque de façade. (Le phénomène susmentionné se produit lorsque le paramétrage ACC de l'appareil est fait sur ON alors que le clé de contact est en position ACC ou lorsque le paramétrage ACC de l'appareil est fait sur OFF alors que l'alimentation de l'appareil est coupée.)



Autres réglages

Vous pouvez avoir à effectuer les définitions suivantes en fonction des dispositifs connectés.

**Utilisation du woofer secondaire de grave**

- Réglage de niveau de woofer secondaire de grave (→ Page 121)
- Filtre passe-bas de woofer secondaire de grave (→ Page 121)

**Raccordement d'un périphérique AV (TV, VTR)**

Si la télévision est raccordée à la borne AUX1, paramétrer l'option AUX1 sur TV.

- 1 Appuyer sur **[SRC]** (SOURCE) pour sélectionner le mode AUX1. (→ Page 102)
- 2 Appuyer sur **[MENU]** pour afficher le menu. Appuyer et immobiliser **[MENU]** en position basse pendant au moins deux secondes pour utiliser la télécommande.



- 3 Appuyer sur **[BAND]** (SET) pour ajuster.
  - AUX** : Dans le cas du raccordement d'un périphérique autre qu'un téléviseur (réglage par défaut)
  - TU** : Dans le cas du raccordement d'un téléviseur
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour confirmer le réglage.

Réglage de l'horloge

**Remarques:**

- Régler l'horloge quand "NO CT" apparaît sur l'affichage.
- Lors de la réception d'une station RDS, le service de réglage de l'horloge (CT) met automatiquement à l'heure. (→ Page 110)

- 1 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour faire apparaître l'affichage de menu. Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL]** (MENU) enfoncée pendant au moins 2 sec.
- 2 Appuyer sur la touche **[<]** ou **[>]** pour afficher le menu DISPLAY.
- 3 Appuyer sur la touche **[V]** pour sélectionner "CLOCK ADJ".
- 4 Appuyer sur la touche **[BAND]** (SET) pour confirmer l'image.

- 5 Ajuste la valeur du paramètre.



- [>]**: Règle les minutes
- [<]**: Règle les heures
- [^]**: En progression
- [v]**: En régression



- 6 Appuyer sur la touche **[BAND]** (SET) pour confirmer le réglage.
- 7 Appuyer sur la touche **[MENU]**. Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL]** (MENU) enfoncée pendant au moins 2 sec.

# Opérations générales

Ce chapitre explique comment mettre sous tension ou éteindre l'appareil, comment régler le volume, etc.

Activation ou désactivation de l'alimentation (PWR: POWER)

## Mise sous tension

Appuyer sur la touche [SRC] (PWR: POWER).



## Mise hors tension

Appuyez sur la touché [SRC] (PWR: POWER) jusqu'à entendre un bip, puis relâchez-la.

Vous pouvez déposer le panneau de façade pour l'empêcher d'être volé.



## Enlèvement

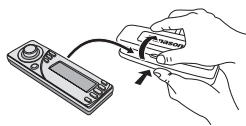
- 1 Mettez l'appareil hors tension. (→ Page 100)
- 2 Appuyez sur [ ] (Déblocage).  
(La plaque de façade est détachée avec un clic.)

Le panneau de façade se ferme automatiquement au bout de 5 secondes lorsqu'il est ouvert.

Si l'appareil est sous tension, il se met automatiquement hors tension.

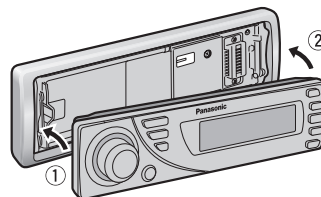


- 3 Mettez le panneau de façade dans le boîtier.



## Remise en place

- 1 Faire glisser le côté gauche de la plaque de façade pour mettre en place.



- 2 Appuyer sur l'extrémité droite de la plaque de façade jusqu'à ce qu'un déclic soit entendu.

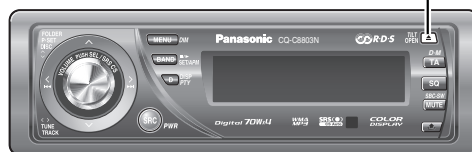
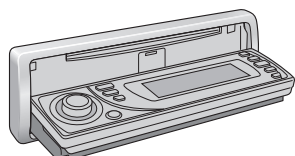
### ⚠ Attention:

- Il est recommandé de démonter ou monter le panneau de façade lorsque celui-ci est en position fermée. Ne démontez pas le panneau lorsqu'il est en mouvement.
- Noter que ce panneau de façade amovible n'est pas étanche à l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau ni le laisser en présence d'une humidité excessive.
- Ne jamais essayer de retirer le panneau de façade amovible en conduisant.
- Ne pas laisser le panneau de façade amovible sur le tableau de bord ou dans un endroit susceptible de devenir excessivement chaud.
- Ne pas toucher aux contacts du panneau de façade amovible ni à ceux de l'appareil principal étant donné que cela peut entraîner de mauvais contacts électriques par la suite.
- Si des saletés ou de la poussière se sont déposées sur les contacts, les retirer soigneusement avec un chiffon sec et propre.
- Ne pas appuyer fortement vers le bas sur le panneau de façade quand il est ouvert et ne rien poser dessus car ceci risque de l'endommager.

Enlèvement/remise en place du panneau avant (ANTI-THEFT SYSTEM)

### Ouverture/Ejection

Appuyez sur **[▲]** (OPEN).  
Lorsqu'un disque est déjà en place, il sera éjecté automatiquement.



#### ⚠ Attention:

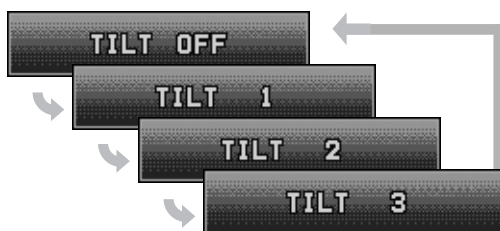
- Afin de ne pas endommager le panneau de façade, ne pas le repousser vers le bas ni placer d'objets dessus lorsqu'il est ouvert.
- Prendre garde de ne pas se faire pincer un doigt ou prendre une main par le panneau de façade.
- Ne pas introduire d'éléments étrangers dans la fente de chargement de disque.
- Dans les cas suivants, le panneau de façade se ferme automatiquement. Veillez à ne pas vous pincer le doigt.
  - Au bout de 20 secondes
  - Lorsqu'un disque est introduit
  - Lorsque le panneau de façade est détaché (→ Page 100)
  - Quand l'alimentation électrique est coupée (sur ACC-off)

### Fermeture

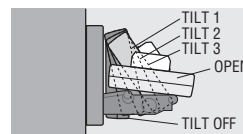
Appuyez sur **[▲]** (OPEN).

### Inclinaison

L'angle de l'écran change en 4 niveaux de la façon suivante chaque fois que vous appuyez sur **[▲]** (TILT) 1 seconde.

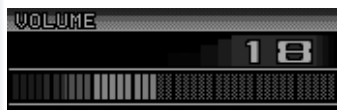
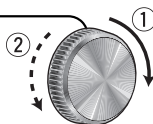


**Remarque:** Le dernier angle sélectionné est maintenu même après la mise hors tension.



- 1 Augmentation
- 2 Réduction

Gamme de réglage: 0 à 40  
réglage par défaut: 18



#### Remarques:

- Le niveau acoustique de chaque source est conservé en mémoire. (Pour l'autoradio, un réglage de volume pour la bande AM (GO/PO), un réglage de volume pour toutes les stations FM)
- Le volume ne peut pas être ajusté quand une erreur d'affichage se produit sur l'écran du moniteur vidéo. (→ Page 131)
- L'appareil mémorise les niveaux de volume individuels de chaque source. Effectuer les réglages de volume de chaque source de façon appropriée afin d'éviter de grandes variations de volume quand la source change.

### Coupure de volume (réduction)

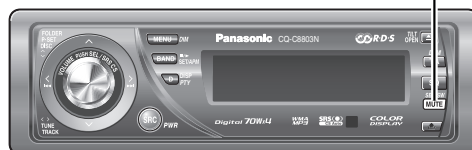
Appuyer sur la touche **[MUTE]**.



#### Annuler

Appuyer une seconde fois sur la touche **[MUTE]**.

**Remarque:** La gamme de réduction de volume peut être spécifiée. (→ Page 122)



La source change comme suit à chaque fois que la touche [SRC: SOURCE] est pressée.



Sélection de source  
(SOURCE)

## Autoradio

FM1, FM2, FM3, AM (GO/PO) (⇒ Page 107)



## Lecteur

Lors du chargement du CD (⇒ Page 114)



Lors du chargement d'un disque MP3/WMA (⇒ Page 116)



## AUX 1

Périphérique raccordé à la borne AUX de cet appareil

Quand un téléviseur est raccordé (⇒ Page 99)



Quand un autre type de téléviseur est raccordé

## Connecteur de mise à niveau de système

Périphérique raccordé au connecteur de mise à niveau de système de cet appareil

**Lorsque des périphériques optionnels sont connectés:**

Passer sur les périphériques raccordés.

**Lorsqu'un module d'expansion est connecté:**

Les périphériques connectés aux ports 1 à 4 sont activés en séquence après être passé sur AUX2 (périphériques connectés à la borne du module d'expansion).

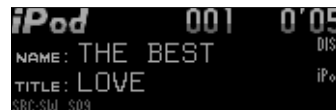
Quand un changeur de disque DVD est raccordé



Quand un changeur de disque CD est raccordé



Quand un iPod est raccordé



Quand un module d'expansion est raccordé



**Remarque:** Se référer au **guide pratique de mise à niveau de système** ou au manuel d'instructions de chaque périphérique en ce qui concerne les renseignements sur les périphériques qui peuvent être connectés.

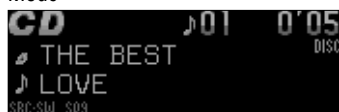
**Changement d'affichage**  
(DISP: DISPLAY)

L'affichage change comme suit à chaque fois que la touche **[D]** (**DISP**: DISPLAY) est pressée.

**Remarque:** Un motif graphique et une image fixe peuvent être sélectionnés. (→ Page 123)

**A la mise sous tension:**

Mode



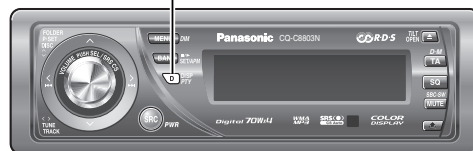
Hiérarchie de dossier (mode MP3/WMA seulement.)



Affichage ordinaire + motif graphique



Motif graphique seulement



Affichez éteint

Tous les affichages disparaissent en 5 secondes.



Affichage ordinaire + horloge



Image fixe seulement



Affichage ordinaire + image fixe



**Quand l'alimentation est coupée:**

**Remarque:** L'horloge apparaît seulement lorsque la clé de contact est positionnée sur ACC.

Affichage de l'horloge (réglage par défaut)



Désactivé

**Commande de variateur d'éclairage**  
(DIM: DIMMER)

Le niveau de variation d'éclairages change de la façon suivante chaque fois que la touche **[MENU]** (**DIM**: DIMMER) est enfoncée 2 secondes ou plus.

Plus lumineux (réglage par défaut)



Moyen



Plus sombre



**Remarque:** Ce réglage ne peut pas être réalisé avec la télécommande.

# Commande acoustique

Cet appareil est doté de la technologie CS AUTO ainsi que du réglage de tonalité conventionnel. Choisir son monde acoustique favori.

## Commande acoustique

### Lorsque le mode CS Auto est activé

#### Rubriques disponibles

- Mode pouvant être sélectionné parmi les modes MUSIC/CINEMA/ MONO (→ Page 104)

#### Rubriques ajustables dans le paramétrage audio (→ Page 120)

FRONT-TruBass, REAR-TruBass, SUB.W-TruBass, FRONT-FOCUS, REAR-FOCUS, F-R MIX

### Lorsque le mode CS Auto est désactivé

Les éléments suivants sont uniquement disponibles avec la désactivation de CS AUTO.

#### Rubriques disponibles

- SQ (mode pouvant être sélectionné parmi les modes FLAT/ROCK/POP/VOCAL/JAZZ/CLUB) (→ Page 105)
- Paramétrage avancé SQ/POSITION (→ Page 105)
- SBC-SW (→ Page 106)

#### Rubriques ajustables dans le paramétrage audio (→ Page 121)

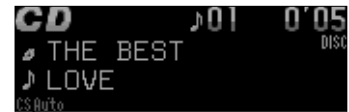
Les réglages de niveau de grave, aigu, balance, fondu, woofer secondaire de grave, filtre passe-bas de woofer secondaire de grave, filtre passe-haut

## CS Auto (Circle Surround Automoti)

CS AUTO permet à l'intérieur de votre habitacle d'être transformé en une splendide salle audio de façon instantanée. Chaque haut-parleur peut être ajusté avec précision.

Il est possible de basculer sur activation ou désactivation de la fonction CS Auto à chaque fois que [VOLUME] (SRS CS) est pressé est maintenu pressé pendant au moins 2 secondes.

**Remarque:** Si la fonction CS AUTO est validée, les fonctions suivantes sont automatiquement invalidées: SQ, POSITION, BASS/TREBLE, BALANCE/FADER, SUB-WOOFER LEVEL, LPF, HPF, SBC-SW



S'allume au moment où CS AUTO est activé.

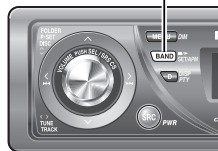
## Paramétrage CS AUTO (AFFICHAGE DE MENU CS AUTO)

Il est possible de faire un réglage précis de CS AUTO.

- 1 Régler le mode CS AUTO sur activé.
- 2 Appuyer et maintenir [SQ] en position basse pendant au moins 2 secondes pour afficher le menu audio.



- 3 Appuyer sur [BAND] (SET) pour ajuster.



- 4 Presser [D] (DISP: DISPLAY) pour confirmer le réglage.



### CS AUTO MODE

Un champ acoustique naturel tridimensionnel est reproduit avec clarté en réponse au son.

**MUSIC:** Musique

(réglage par défaut dans un autre mode que le mode AM)

**CINEMA:** Cinéma

**MONO:** Monaural (réglage par défaut en mode AM)

**SRS CS AUTO** est une marque de SRS Labs, Inc.

CS Auto technologie est incorporé sous licence de SRS Labs, Inc.



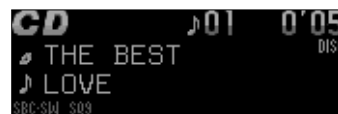
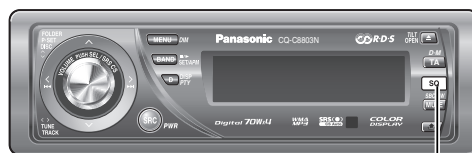
La courbe de l'égaliseur peut être sélectionnée parmi les 6 types de préréglages (FLAT, ROCK, POP, VOCAL, JAZZ et CLUB) en fonction de la catégorie d'écoute.

**Remarque:** SQ ne peut pas être modifié quand la fonction CS AUTO est validé. (→ Page 104)

### Commutation SQ:

La catégorie SQ change à chaque fois qu'une pression est faite sur [SQ] (SOUND QUALITY).

**Remarque:** Le paramétrage de SQ, des graves ou des aigus et du volume s'auto-influence. Si l'influence susmentionnée provoque une distorsion du signal audio, il convient de refaire le réglage des graves ou des aigus ou bien du volume. (→ Page 121)



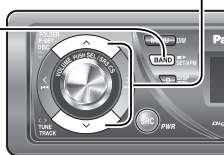
S'allume au moment où SQ est activé.

SQ est ajustable en fonction de votre goût.

- Maintenir [SQ] (SOUND QUALITY) enfoncé pendant 2 secondes ou davantage quand la fonction CS AUTO est invalidée.



- Appuyer sur [^] ou [v] pour sélectionner la fonction à ajuster.
- Appuyer sur [BAND] (SET) pour ajuster.



- Ajuster la valeur de paramétrage.
- Presser [D] (DISP: DISPLAY) pour confirmer le réglage.



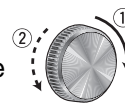
### RÉGLAGE SQ (SQ9)

(Bande: 62,5, 125, 250, 500, 1 k, 2 k, 4 k, 8 k et 16 kHz (réglage par défaut), gamme de paramétrage: -12 dB à 12 dB, par paliers de 2 dB)

Il est possible de faire un réglage précis du préréglage actuellement sélectionné SQ dans chaque type.



- [<|>]: Sélection de bande de fréquence
- ①②: Sélection de fréquence
- [^][v]: Relevage ou réduction de niveau



**Remarque:** Si toutefois [BAND] est maintenu pressé pendant au moins 2 secondes, le préréglage rappelé peut être commuté sur le réglage implicite.

### POSITION

Le champ acoustique peut être rendu optimal en fonction de votre siège.

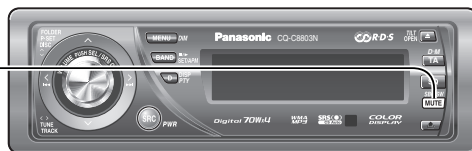


[<|>]: Sélection

- OFF ( ): Invalide (réglage par défaut)
- FR ( ): Côté droit du siège avant
- FL ( ): Côté gauche du siège avant
- F-ALL ( ): Les deux côtés du siège avant
- R-ALL ( ): Les deux côtés du siège arrière

Le haut-parleur arrière peut servir de woofer secondaire de grave de substitution lorsqu'un woofer secondaire de grave n'est pas connecté.

Le maintien de la touche **[MUTE] (SBC-SW)** enfoncée durant 2 secondes ou plus active et désactive SBC-SW alternativement.



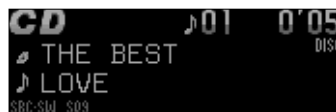
Désactivé (réglage par défaut)



Activé

#### Remarque:

- Si ON est sélectionné, les définitions du niveau du woofer secondaire de grave et du filtre passe-bas de ce dernier sont activées. (→ Page 121)
- SBC-SW ne peut pas être modifié quand la fonction CS AUTO est validée. (→ Page 104)



S'allume au moment où SBC-SW est activé.

Ce chapitre décrit la manière d'écouter la radio.

- 1 Appuyer sur la touche [SRC] (SOURCE) pour sélectionner le mode de réception radio.
- 2 Appuyer sur la touche [BAND] pour sélectionner une bande de réception.



**Remarques:**

- Pour accorder uniquement des stations dont les conditions de réception sont bonnes dans la recherche de station, régler LOCAL sur ON. (→ Page 108)
- Pour atténuer le bruit quand une onde de réception stéréo FM est faible, régler MONO sur ON. (→ Page 108)



- 3 Choisir une station.

**Réglage de la fréquence**

- [<] (TUNE): Inférieure
- [>] (TUNE): Supérieure

**Remarque:** Maintenez la touche enfoncée plus de 0,5 seconde et détachez-la pour chaque recherche de station.

**Sélection la station pré réglée**

- [V] (P.SET: PRESET): Numéro pré réglé inférieur
- [^] (P.SET: PRESET): Numéro pré réglé supérieur

**Remarque:** L'accès direct peut être exécuté avec les boutons [1] à [6] de la télécommande.

(APM: AUTO PRESET MEMORY P.SET: PRESET)

Un nombre maximum de 6 stations peuvent être présynchronisées respectivement dans les gammes AM (GO/PO), FM1, FM2, et FM3.

Les stations présynchronisées peuvent être rappelées simplement en pressant la touche [^] (P.SET) ou la touche [V] (P.SET).

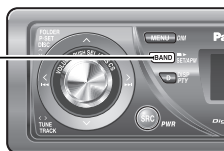
**Remarques:**

- L'accès direct peut être exécuté avec les boutons [1] à [6] de la télécommande.
- Il est possible de changer librement de stations entre 6 et 18 pour les stations FM pré réglées. (EACH BAND/ALL BAND)

**Mémoire de présynchronisation automatique (APM)**

Les stations présentant de bonnes conditions de réception peuvent être automatiquement pré réglées.

- 1 Choisir une bande.
- 2 Maintenir enfoncée la touche [BAND] (APM) pendant au moins 2 sec.



Les stations présynchronisées dans les meilleures conditions de réception sont reçues pendant 5 sec. chaque après avoir effectué la présynchronisation des stations (SCAN). Pour interrompre l'exploration, appuyer sur la touche [^] ou la touche [V].

**Remarques:**

- De nouvelles stations remplacent celles précédemment enregistrées.
- Seules les stations RDS seront mémorisées par réglage implicite (AF ON). Pour sélectionner également les stations non RDS, régler AF sur OFF. (→ Page112)

**Présynchronisation manuel de station**

- 1 Accorder une station.
- 2 Maintenir enfoncée la touche [^] ou la touche [V] pendant au moins 2 sec.
- 3 Choisir un numéro pré réglé en pressant la touche [^] ou la touche [V].
- 4 Appuyer sur la touche [BAND] (SET) pendant au moins 2 secondes pour déterminer la sélection.

**Remarques:**

- Au cours de l'étape 2, une station peut être enregistrée en maintenant la touche numérique [1] à [6] enfoncée pendant au moins 2 sec.
- Pour interrompre le processus de présynchronisation des stations, appuyer sur la touche [D] (DISP: DISPLAY).
- L'opération mentionnée ci-dessus permet aux utilisateurs de remplacer l'émetteur en cours par l'émetteur pré réglé dans le numéro sélectionné tout en sélectionnant un émetteur pré réglé.

## Affichage de mode d'autoradio

Bande

Fréquence

Numéro pré-réglé

**STEREO** S'allume pendant la réception d'un signal stéréo FM.

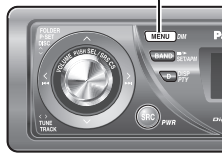
**MONO** S'allume lorsque **MONO** est activé. (→ Page 108)

S'allume lorsque **LOCAL** est activé. (→ Page 108)

En mode AM mode, seules les rubriques AUDIO FILTER et LOCAL peuvent être sélectionnées.

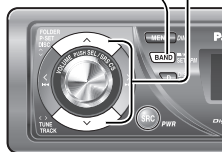
- Appuyer sur la touche **[MENU]** pour afficher l'affichage de menu.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL] (MENU)** enfoncée pendant au moins 2 sec.



- Appuyer sur la touche **[^]** ou **[v]** pour sélectionner un mode à régler.

- Appuyer sur la touche **[BAND] (SET)** pour régler.



- Appuyer sur la touche **[MENU]** pour confirmer le réglage.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL] (MENU)** enfoncée pendant au moins 2 sec.

FUNCTION	F M	DISPLAY
MONO		- OFF
LOCAL		- OFF
AUDIO FILTER		- MID

### MONO (Monaural)

Réduction du bruit lors de la diminution de l'intensité du signal

**OFF** : Réception en stéréo (réglage par défaut)

**ON** : Réception en mono et réduction du niveau de bruit

### LOCAL

Réglage lors d'une recherche de station

**OFF** : Recherche même une station dont l'onde radio est d'intensité relativement faible (réglage par défaut)

**ON** : Recherche uniquement une station dont l'onde radio est de forte intensité

### AUDIO FILTER (IF)

Paramétrage de filtre IF pour la suppression des parasites

**MODE** : Bande étalée

**MID** : Bande moyenne (réglage par défaut)

**NARROW** : Bande étroite

### PRESET

Vous pouvez sélectionner 6 ou 18 stations au cours du pré-réglage FM à l'aide de la fonction APM.

**ALL BAND** :

Mémoire automatiquement 6 stations des bandes FM1 à FM3 respectivement, c'est-à-dire 18 stations au total en même temps. Cette fonction est pratique pour le pré-réglage de plus de 6 stations (réglage par défaut).

**EACH BAND** :

Mémoire automatiquement les 6 meilleures stations de la bande sélectionnée parmi FM1 à FM3. Cette fonction est pratique pour le pré-réglage de stations de différentes bandes dans des zones différentes.

### D-M SET (MISE EN MEMOIRE DIRECTE)

(→ Page 109)

## Ecran de menu autoradio

Vous pouvez enregistrer les fréquences à partir d'un transmetteur FM intégré au dispositif audio portable. Vous pouvez ensuite rappeler ces fréquences en effleurant un bouton dans le mode CD, le mode changeur, etc. (réglage par défaut: FM 87,50 MHz)

### Enregistrement des fréquences

- 1 Captez une émission FM avec votre transmetteur FM. (→ Page 107)
- 2 Appelez l'écran de menu en appuyant sur [MENU].
- 3 Appuyez sur [▲] ou [▼] pour sélectionner "D-M SET".
- 4 Appuyez sur [BAND] pour enregistrer la fréquence.
- 5 Appuyez sur [MENU] pour reprendre le mode normal.

**Remarque:** S'il y a quelque chose de bizarre au niveau de la tonalité aiguë, activez le filtre audio radio selon votre équipement. (→ Page 109)

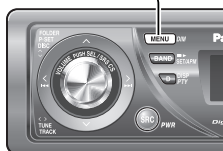


### Ecoute d'une émission FM à travers le transmetteur FM

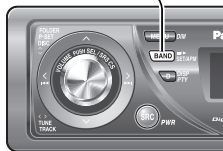
Appuyez sur [TA] (D-M) pendant 2 secondes ou plus.

- 1 Appuyer sur la touche [MENU] pour afficher l'affichage de menu.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche [SEL] (MENU) enfoncée pendant au moins 2 sec.



- 2 Appuyer sur la touche [BAND] (SET) pour régler.



- 3 Appuyer sur la touche [MENU] pour confirmer le réglage.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche [SEL] (MENU) enfoncée pendant au moins 2 sec.



### RADIO AUDIO FILTER

Il est possible de sélectionner le statut de réception (gamme) des stations FM enregistrées dans D-M.

**THROUGH** : désactivé (réglage par défaut)

**HC 1** : Niveau de coupe hautes fréquences 1

**HC 2** : Niveau de coupe hautes fréquences 2 (même traitement qu'à la réception d'une émission FM)

# Système de données radio (RDS) dans la radiodiffusion FM

Les fonctions utiles telles que **AF**, **TA**, **PTY**, etc., sont disponibles dans les zones RDS prêtes (Système de données radio).

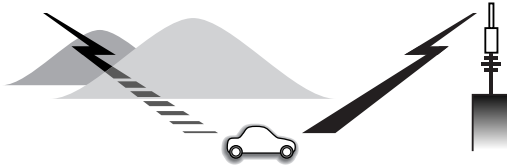
Qu'est-ce que RDS?

Certaines stations FM diffusent des données supplémentaires compatibles avec RDS. Cet autoradio offre des fonctions convenables en utilisant ces données.

La disponibilité du service RDS varie en fonction des zones. Il est à noter que si le service RDS n'est pas disponible dans votre zone, le service suivant n'est pas disponible non plus.

Les fonctions suivantes sont disponibles lors de la réception des stations RDS.

## AF (Fréquence dérivée)



Les fonctions suivantes sont disponibles quand le mode AF est actif. (→ Page 112)

- Lorsque les conditions de réception sont médiocres, une station dont les conditions de réception sont meilleures est automatiquement syntonisée.
- Pendant l'exécution du mode APM, seules les stations RDS sont sélectionnées.
- Pendant le rappel d'une station présyntonisée, la station présentant les meilleures conditions de réception est automatiquement sélectionnée. (**BSR** Recherche des meilleures stations)

**Remarque:** La gamme AF disponible peut être ajustée. (→ Page 112)

## TA (Informations routières)

Les fonctions suivantes sont disponibles quand le mode TA est activé. (→ Page 112)

- Une station TP est automatiquement recherchée et reçue dès l'instant de passage au mode TA en cas de réception d'une station non TP ou de faible réception d'une station TP.
- Pendant l'exécution d'une recherche de station ou du mode APM, seules les stations TP sont sélectionnées.
- Lorsque la fonction TA est activée, l'appareil, même en autre mode, se met automatiquement en mode autoradio et émet des informations routières dès que celles-ci commencent. Lorsque les informations routières sont terminées, l'appareil se remet en mode précédent (mode d'attente de TA).



## PTY (Type de programme)



Les fonctions suivantes sont disponibles quand le mode PTY est actif (→ Page 113).

- Le PTY de la station reçue apparaît.
- Les programmes peuvent être recherchés par PTY.

**Remarque:** La langue PTY peut être sélectionnée (→ Page 113).

## Autres fonctions de RDS

### CT (Affichage horaire d'horloge)

L'horloge est réglée automatiquement.

### PS (Nom du service de programme)

Comme pour la fréquence, le nom de la station diffusée apparaît.

### EON (Rehaussement des autres réseaux)

Les informations RDS sont constamment mises à jour en réponse à la position actuelle.



S'allume à la réception d'un signal EON.

### EON TA

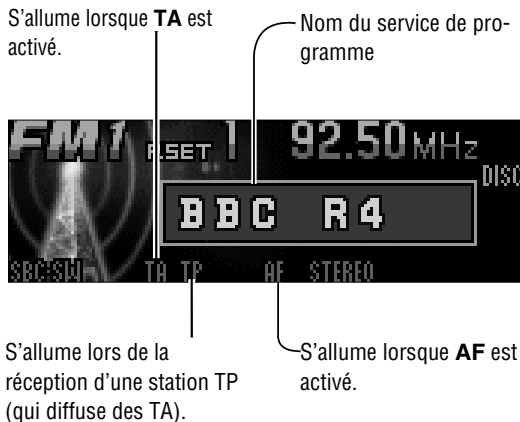
Les informations routières diffusées par les stations du réseau actuel et des autres réseaux peuvent être reçues.

### Réception d'annonce d'informations d'urgence

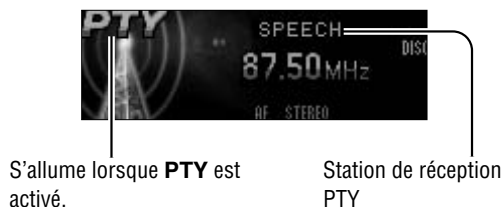
L'annonce d'informations d'urgence apparaît automatiquement sur l'affichage quand elle est reçue.



## Affichage du mode RDS



## Affichage PTY



## Affichage de réception TA



## PI Seek (Exploration par identification de programme)

(PI SEEK: PROGRAM IDENTIFICATION SEEK)

### PI Seek (Exploration par identification de programme)

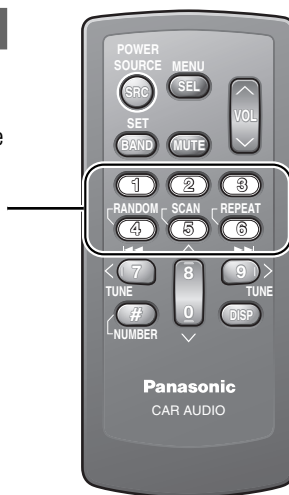
(seulement par la télécommande)

Si les conditions de réception se détériorent pendant l'accord d'une station présintonisée, appuyer sur la même touche numérique préréglée. La même station présentant de meilleures conditions de réception est recherchée.

Appuyez de nouveau sur la touche du même numéro de préréglage pour annuler.



**Remarque:** Pour le mode d'exploration PI Seek, annuler d'abord le mode TA, puis exécuter le mode d'exploration PI Seek.



# Système de données radio (RDS) dans la radiodiffusion FM

## TA (Informations routières) (TA: TRAFFIC ANNOUNCEMENT)

### TA ON/OFF

Appuyer sur la touche **[TA]** pour basculer entre l'activation et la désactivation TA.

#### Remarque:

- Cette opération n'est pas réglable à partir de la télécommande.
- L'information routière est disponible en mode monoaural.
- **Ajuster le volume TA uniquement pendant la réception d'une station TA.**

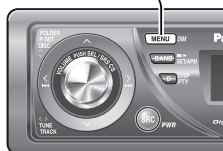


S'allume lorsque **TA** est activé.

## Réglage AF / REGION (Affichage du menu FM) (AF: ALTERNATIVE FREQUENCY/REGION)

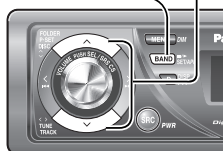
- 1 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour afficher l'affichage de menu.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL] (MENU)** enfoncée pendant au moins 2 sec.



- 2 Appuyer sur la touche **[^]** ou **[V]** pour sélectionner le mode qui doit être ajusté.

- 3 Appuyer sur la touche **[BAND] (SET)** pour ajuster.



- 4 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour confirmer le réglage.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL] (MENU)** enfoncée pendant au moins 2 sec.



### AF

Réglage de la sensibilité AF

- ON** : AF activée ( s'allume.) (réglage par défaut)
- OFF** : AF désactivée

### REGION

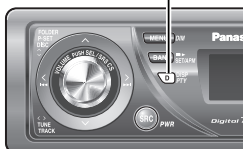
Réglage de la gamme AF

- OFF** : La fréquence change aussi pour les programmes reçus à l'extérieur de la région. (réglage par défaut)
- ON** : La fréquence change uniquement pour les programmes reçus dans la région.



## PTY ON/OFF

Maintenir la touche **[D] (PTY)** pendant au moins 2 sec. pour basculer entre l'activation et la désactivation du mode PTY.



## Recherche de programme par PTY

Les programmes peuvent être recherchés en utilisant la fonction PTY qui a été pré-réglée à l'origine.

Appuyer sur la touche **[^]** ou la touche **[v]** pour sélectionner le PTY en mode PTY.

	Type de programme	Contenu
1	NEWS	NEWS
2	SPEECH	AFFAIRS, INFO, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, DOCUMENT
3	SPORT	SPORT
4	POP M	POP M
5	CLASSICS	CLASSICS
6	MUSIC	ROCK M, EASY M, LIGHT M, OTHER M, JAZZ, COUNTRY, NATION M, OLDIES, FOLK M

Une autre station ayant le même PTY est recherchée en appuyant sur la touche **[BAND] (SET)**.



### Remarques:

- L'accès direct peut être exécuté avec les boutons **[1]** à **[6]** de la télécommande.
- S'il n'existe aucune station du type de programme correspondant, "NONE" est affiché.
- Un PTY désiré apparaît pendant 5 secondes.
- Le contenu pré-réglé peut être modifié.

## Sélection détaillée de PTY

**1** Appuyer sur la touche **[<]** ou la touche **[>]** pour sélectionner le PTY.

→ SPEECH ↔	MUSIC ↔	NEWS ↔	AFFAIRS ↔
INFO ↔	SPORT ↔	EDUCATE ↔	DRAMA ↔
CULTURE ↔	SCIENCE ↔	VARIED ↔	POP M ↔
ROCK M ↔	EASY M ↔	LIGHT M ↔	CLASSICS ↔
OTHER M ↔	WEATHER ↔	FINANCE ↔	CHILDREN ↔
SOCIAL ↔	RELIGION ↔	PHONE IN ↔	TRAVEL ↔
LEISURE ↔	JAZZ ↔	COUNTRY ↔	NATION M ↔
OLDIES ↔	FOLK M ↔	DOCUMENT ←	

**2** Appuyer sur la touche **[BAND] (SET)**.



La recherche commence.

### Remarques:

- Pour interrompre la recherche, appuyer sur la touche **[BAND] (SET)**.
- S'il n'existe aucune station du type de programme correspondant, "NONE" est affiché.

## Changement de pré-réglage de PTY

Les pré-réglages d'origine PTY peuvent être modifiés comme vous le souhaitez.

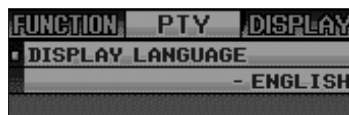
- 1** Choisir un PTY que vous souhaitez pré-régler.
- 2** Suivre la procédure de pré-réglage habituelle. (→ Page 107)

## Sélection de la langue PTY

**Remarque:** La langue PTY ne peut être sélectionnée que lorsque PTY est affiché.

**1** Appuyer sur la touche **[MENU]** pour afficher l'affichage de menu.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL] (MENU)** enfoncée pendant au moins 2 sec.



**2** Appuyer sur la touche **[BAND] (SET)** pour ajuster.

- |                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| ENGLISH :Anglais         | → DEUTSCH :Allemand             |
| → ESPAÑOL :Espagnol      | → SVENSKA :Suédois              |
| → ITALIANO :Italien      | → FRANÇAIS :Français            |
| → NEDERLANDS :Hollandais | → (Retour à la couleur ENGLISH) |

**3** Appuyer sur la touche **[MENU]** pour confirmer le réglage.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL] (MENU)** enfoncée pendant au moins 2 sec.

# Lecteur de disque CD

## Organigramme des opérations

Quand un disque est déjà chargé dans l'appareil, appuyer sur la touche **[SRC]** (SOURCE) pour sélectionner le mode CD.

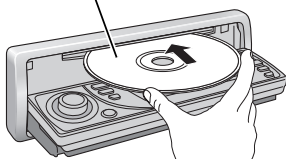
- 1 Appuyer sur la touche **[▲]** (OPEN) pour ouvrir le panneau de façade.

Lorsqu'un disque est déjà en place (le **DISC** s'allume), il sera éjecté automatiquement.

- 2 Charger un disque dont la face imprimée est dirigée vers le haut.

Le panneau de façade se ferme automatiquement, et l'appareil reconnaît le disque et commence la lecture automatiquement.

Face étiquetée



**Remarque:** Le panneau se ferme automatiquement 20 secondes plus tard.



- 3 Sélectionner une section en particulier.

### Sélection de plage

**[▶▶]** (TRACK): Plage suivante

**[◀◀]** (TRACK): Plage précédente (pressez deux fois.)

**Remarque:** Maintenez la touche enfoncée pour l'avance rapide ou le retour rapide.

### Pause

Appuyer sur la touche **[BAND]** (|| / ▶).

Appuyer encore une fois sur la même touche pour annuler.

- 4 Appuyer sur **[▲]** (OPEN) pour éjecter le disque.

## Affichage de mode CD

Numéro de plage

Heure



**Affichage de texte CD**

**Remarques:**

- Pour faire défiler le texte, maintenir la touche **[D]** (**DISP**: DISPLAY) enfoncée pendant au moins 2 sec.
- "NO TEXT" est affiché s'il n'y a pas d'informations sur le disque.

**Indicateurs de mode de lecture**

S'allume lorsque chaque mode est activé.



S'allume lorsqu'un disque est introduit.

## ⚠ Attention:

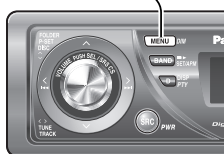
- Cet appareil ne prend pas en charge les disques de 8 cm.
- N'utilisez pas de disques de forme irrégulière. (⇒ Page 132)
- N'utilisez pas un disque sur lequel est apposé un sceau ou une étiquette.
- Afin de ne pas endommager le panneau de façade, ne pas le repousser vers le bas ni placer d'objets dessus lorsqu'il est ouvert.
- Ne vous pincez pas votre doigt ou main dans le panneau de façade lorsque celui-ci est en mouvement.
- Ne pas introduire d'éléments étrangers dans la fente de chargement de disque.
- Se référer à la section intitulée "Remarques à propos des disques CD ou support CD (CD-ROM, CD-R, CD-RW)" (⇒ Page 132).
- Cet appareil ne soutient pas un CD en mode MIX (un CD contenant à la fois les données CD-DA et MP3/WMA). En cas d'utilisation d'un tel CD, des problèmes tels que la lecture non acoustique peuvent être rencontrés.

### Lecture aléatoire, relecture (affichage du menu CD) (RANDOM, REPEAT)

Les modes de lecture par sélection en ordre aléatoire et de relecture peuvent être paramétrés.

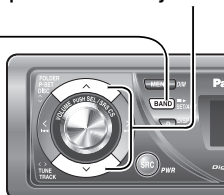
- 1 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour afficher l'affichage de menu.

Pour l'utilisation de la télécommande, appuyez sur la touche **[SEL] (MENU)** 2 secondes ou plus.



- 2 Appuyer sur la touche **[^]** ou **[V]** pour sélectionner le mode qui doit être ajusté.

- 3 Appuyer sur la touche **[BAND]** (**SET**) pour ajuster.



- 4 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour confirmer le réglage.

Pour l'utilisation de la télécommande, appuyez sur la touche **[SEL] (MENU)** 2 secondes ou plus.

FUNCTION	C D	DISPLAY
■ RANDOM		- OFF
■ REPEAT		- OFF
■ TEXT		- ON

### RANDOM

**OFF** : Désactivé (réglage par défaut)

**ON** : Lecture par sélection en ordre aléatoire

### REPEAT

**OFF** : Désactivé (réglage par défaut)

**ON** : Relecture de la page en cours de lecture

### TEXT (CD-TEXT)

**ON** : Validé (réglage par défaut)

**OFF** : Invalide

### Fonctions uniquement commandées par la télécommande

#### Sélection du mode de lecture

Une opération à commande unique est disponible pour sélectionner un style de lecture de plage en utilisant la touche **[RANDOM]** ou **[REPEAT]**.

#### RANDOM

Appuyer sur la touche **[RANDOM]**.

Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.

#### REPEAT

Appuyer sur la touche **[REPEAT]**.

Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.

#### Lecture SCAN

Vous pouvez retrouver votre plage favorite en lisant les 10 premières secondes de chaque plage.

Appuyer sur la touche **[SCAN]**.

Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.

#### Accès direct

Une plage peut être sélectionnée directement.

**Exemple:** Plage numéro 5

- 1 Appuyer sur la touche **[#] (NUMBER)**.
- 2 Appuyer sur la touche **[5]**.
- 3 Appuyer sur la touche **[SET]**.



**Remarque:** Pour interrompre la sélection directe, appuyez sur la touche **[DISP] (DISPLAY)**.

# Lecteur de MP3/WMA

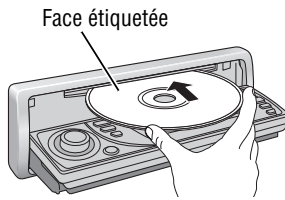
Quand un disque est déjà chargé dans l'appareil, appuyer sur la touche [SRC] (SOURCE) pour sélectionner le mode MP3/WMA.

**1** Appuyer sur la touche [▲] (OPEN) pour ouvrir le panneau de façade.

Lorsqu'un disque est déjà en place ( [DISC] s'allume), il sera éjecté automatiquement.

**2** Charger un disque dont la face imprimée est dirigée vers le haut.

Le panneau de façade se ferme automatiquement, et l'appareil reconnaît le disque et commence la lecture automatiquement. (Cela peut prendre plusieurs minutes avant que la lecture du disque commence quand le disque contient beaucoup de fichiers.)



**Remarque:** Le panneau se ferme automatiquement 20 secondes plus tard.



**3** Sélectionner une section en particulier.

## Sélection de dossier

[^] (FOLDER): Dossier suivant

[v] (FOLDER): Dossier précédent

## Sélection de fichier

[▶▶] (TRACK): Fichier suivant

[◀◀] (TRACK): Fichier précédent (pressez deux fois.)

**Remarque:** Maintenez la touche enfoncée pour l'avance rapide ou le retour rapide.

## Pause

Appuyer sur la touche [BAND] (|| / ▶).

Appuyer encore une fois sur la même touche pour annuler.

**4** Appuyer sur [▲] (OPEN) pour éjecter le disque.



### Affichage d'informations

#### Remarques:

- Pour faire défiler le texte, maintenir la touche [D] (DISP: DISPLAY) enfoncée pendant au moins 2 sec.
- "NO TEXT" est affiché s'il n'y a pas d'informations sur le disque.
- Les informations d'étiquette ID3/WMA sont affichées pour l'appellation du titre et le nom de l'artiste.

#### Indicateurs de mode de lecture

S'allume lorsque chaque mode est activé.

**RANDOM**

**REPEAT**

**SCAN**

**F-RANDOM** (Lecture aléatoire du dossier)

**F-REPEAT** (Relecture du dossier)

**F-SCAN** (Exploration du dossier)

S'allume lorsqu'un disque est introduit.

**Remarques:**

- Se référer à la section relatives aux “Remarques à propos de MP3/WMA” (→ Page 118)
- Cet appareil ne soutient pas un CD en mode MIX (un CD contenant à la fois les données CD-DA et MP3/WMA). En cas d'utilisation d'un tel CD, des problèmes tels que la lecture non acoustique peuvent être rencontrés

**Lecture aléatoire, relecture  
(Affichage du menu MP3/WMA) (RANDOM, REPEAT)**

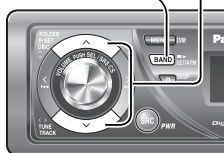
Les modes de lecture par sélection en ordre aléatoire et de relecture peuvent être paramétrés.

- 1 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour afficher l'affichage de menu.  
Pour l'utilisation de la télécommande, appuyez sur la touche **[SEL] (MENU) 2** secondes ou plus.



- 2 Appuyer sur la touche **[^]** ou **[V]** pour sélectionner le mode qui doit être ajusté.

- 3 Appuyer sur la touche **[BAND]** (**SET**) pour ajuster.



- 4 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour confirmer le réglage.  
Pour l'utilisation de la télécommande, appuyez sur la touche **[SEL] (MENU) 2** secondes ou plus.

FUNCTION	MP3/WMA	DISPLAY
RANDOM	-	OFF
FOLDER RANDOM	-	OFF
REPEAT	-	OFF

**RANDOM**

- OFF** : Désactivé (réglage par défaut)
- ON** : Lecture par sélection en ordre aléatoire (à partir du disque entier)

**FOLDER RANDOM**

- OFF** : Désactivé (réglage par défaut)
- ON** : Lecture par sélection en ordre aléatoire (à partir du dossier sélectionné)

**REPEAT**

- OFF** : Désactivé (réglage par défaut)
- ON** : Relecture de la plage en cours de lecture

**FOLDER REPEAT**

- OFF** : Désactivé (réglage par défaut)
- ON** : Relecture du dossier en cours de lecture

**TEXT**

- FOLDER/FILE** : Nom de dossier ou nom de fichier (réglage par défaut)
- ALBUM/TITLE** : Album/Titre (information étiquetée)
- OFF** : Aucun affichage.

**Fonctions uniquement commandées  
par la télécommande**

**Sélection du mode de lecture**

Une opération à commande unique est disponible pour sélectionner un style de lecture de fichier en utilisant la touche **[RANDOM]** ou **[REPEAT]**.

**RANDOM, REPEAT**

Appuyer sur la touche. Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.

**FOLDER RANDOM, FOLDER REPEAT**

Maintenir la touche enfoncée pendant au moins 2 sec. Maintenir la touche enfoncée encore une fois pour annuler.

**Lecture SCAN**

Vous pouvez retrouver votre fichier favorite en lisant les 10 premières secondes de chaque fichier.

**SCAN (Tous les fichiers)**

Appuyer sur la touche **[SCAN]**. Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.

**FOLDER SCAN (1er fichier de chaque dossier)**

Maintenir la touche **[SCAN]** enfoncée pendant au moins 2 sec. Maintenir la touche enfoncée encore une fois pour annuler.

**Accès direct**

Un fichier du dossier actuellement sélectionné peut être sélectionné directement.

**Exemple:** Fichier numéro 5



- 1 Appuyer sur la touche **[#] (NUMBER)**.
- 2 Appuyer sur la touche **[5]**.
- 3 Appuyer sur la touche **[SET]**.

**Remarques:**

- Pour sélectionner un dossier, saisir un nombre après avoir pressé deux fois la touche **[#] (NUMBER)**.
- Pour interrompre la sélection directe, appuyer sur la touche **[DISP] (DISPLAY)**.

## Qu'est-ce que le MP3/WMA ?

MP3, (abréviation de MPEG Audio Layer-3) et WMA (Windows Media™ Audio) sont des formats de compression de données audio numériques. Le premier format a été créé par MPEG (Motion Picture Experts Group ou Groupe d'experts commun d'images animées) et le second format a été mis au point par la firme Microsoft Corporation. L'utilisation de ces formats de compression, vous permet d'enregistrer le contenu de disques CD d'à peu près 10 disques de musique CD sur un seul support CD (ceci indication se réfère aux données enregistrées sur un disque CD-R ou un disque CD-RW de 650 Mo à un débit binaire fixe de 128 kbps et à une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz.)

**Remarque:** Noter que le logiciel codage et de gravure de MP3/WMA n'est pas fourni avec cette appareil.

## Points importants à ne pas oublier lors de l'enregistrement de fichiers MP3/WMA

### Commun aux deux formats

- Un débit binaire élevé et à une fréquence d'échantillonnage élevée sont recommandés pour bénéficier d'une qualité audio supérieure.
- La sélection VBR (débit binaire variable) n'est pas recommandée parce que la durée de lecture n'est pas affichée convenablement et des sauts de passage peuvent se produire.
- La qualité de lecture audio diffère selon les circonstances de codage. Pour obtenir de plus amples détails à ce sujet, se référer au manuel de l'utilisateur de votre propre logiciel de codage et logiciel de gravure.

### MP3

- Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 128 kbps" et "fixe".

### WMA

- Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 64 kbps" et "fixe".
- Ne pas régler l'attribut de protection de copie sur le fichier WMA pour permettre à cet appareil de reproduire les disques.



### Attention:

Ne jamais attribuer l'extension de nom de fichier ".mp3" ou ".wma" à un fichier qui n'est pas au format MP3/WMA. Ceci risque non seulement de produire du bruit par les haut-parleurs mais aussi d'endommager votre ouïe.

## Informations affichées

### Rubriques affichées

- |  |   |
|--|---|
| • <b>CD-TEXT</b><br>Titre du disque<br>Titre de la plage | • <b>MP3 (ID3 tag)</b><br>Titre d'album<br>Titre et nom d'artiste |
| • <b>MP3/WMA</b><br>Nom du dossier<br>Nom du fichier     | • <b>WMA (WMA tag)</b><br>Titre d'album<br>Titre et nom d'artiste |

### Caractères affichables

- La longueur de nom de fichier ou de nom de dossier: dans les limites de 64 caractères. (Le fichier unicode et les noms de dossier sont réduits de moitié en termes de nombre de caractères affichables.)
- Nom des fichiers et des dossiers conformément à la norme de chaque système de fichier. Se référer aux instructions du logiciel de gravure pour obtenir de plus amples détails à ce sujet.
- Le jeu de caractères ASCII et des caractères spéciaux dans chaque langue peuvent être affichés.

### Jeu de caractères ASCII

A à Z, a à z, chiffres de 0 à 9, et les symboles suivants:

(espace) ! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ [ \ ] ^ \_ ` { | } ~

### Remarques:

- Avec certains logiciels de gravure avec lesquels les fichiers au format MP3/WMA ont été codés, les informations de caractère risquent de ne pas être affichées convenablement.
- Les caractères et les symboles non visualisables sont remplacés par un astérisque (\*).

## Enregistrement des fichiers MP3/WMA sur un support CD

- Il vous est recommandé de minimiser les chances créer un disque qui contient deux sortes de fichiers: fichiers CD-DA et fichiers MP3/WMA.
- Si les fichiers CD-DA sont sur le même disque que les fichiers MP3 ou WMA, les morceaux de musique risquent de ne pas être lus dans l'ordre voulu ou bien certains morceaux de musique risquent de ne pas être reproduits du tout.
- Quand des données MP3 et des données WMA sont sauvegardées sur le même disque, utilisez des dossiers différents pour chaque type de données.
- Ne pas enregistrer des fichiers autres que des fichiers MP3/WMA et tout dossier inutile sur un disque.
- Le nom du fichier MP3/WMA doit être ajouté selon les règles habituelles telles qu'elles sont décrites ci-après et conformément aux règles de chaque système de fichier.
- Des difficultés peuvent apparaître lors de la lecture des fichiers MP3/WMA ou bien avec l'affichage des informations relatives aux fichiers MP3/WMA enreg-

istrés avec un certain type de logiciel de gravure ou certains graveurs de CD.

- L'extension de fichier ".mp3" ou ".wma" doit être assignée à chaque fichier selon le format du fichier.
- Cet appareil n'est pas doté de la fonction de liste de lecture.
- Bien que l'enregistrement multisession est pris en charge, l'usage de la fonction "d'un seul jet" - Disc-at-Once est recommandée.

### Systèmes de fichiers pris en charge

ISO 9660 niveau 1/ niveau 2, Apple Extension ISO 9660, Joliet, Romeo

**Remarque:** Apple HFS, UDF 1.50, CD en mode MIX, CD Extra ne sont pas pris en charge.

### Formats de compression

(Recommandation: "Points importants à ne pas oublier lors de l'enregistrement de fichiers MP3/WMA" à la Page précédente)

Méthode de compression	Taux binaire	VBR	Fréquence d'échantillonnage
MPEG 1 couche audio 3 (MP3)	32 k – 320 kbps	Prévu	32, 44.1, 48 kHz
MPEG 2 couche audio 3 (MP3)	8 k – 160 kbps	Prévu	16, 22.05, 24 kHz
Windows Media Audio Ver. 2, 7, 8, 9*	32 k – 192 kbps	Prévu	32, 44.1, 48 kHz

\* WMA 9 Professional/LossLess/Voice ne sont pas pris en charge.

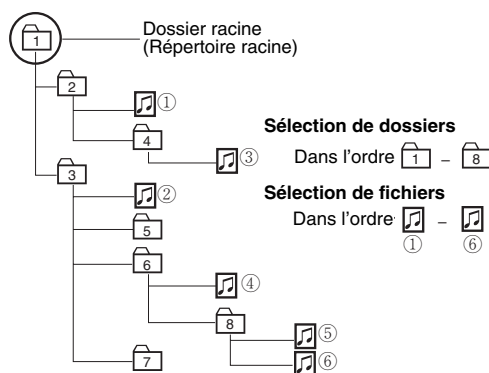
## Ordre de sélection de dossier/ordre lecture de fichier

### Nombre maximum de fichiers/dossiers

- Nombre maximum de fichiers: 511 (fichiers + dossiers)
- Nombre maximum de fichiers dans un dossier: 255
- Nombre maximum d'arbres: 8
- Nombre maximum de dossiers: 255 (Le dossier racine n'est pas compris.)

### Remarques:

- Il est possible de réduire la durée entre la lecture des données et la lecture en diminuant la quantité de fichiers ou de dossiers ou la profondeur de hiérarchie.
- Cet appareil compte le nombre de dossiers indifféremment de la présence ou de l'absence du fichier MP3/WMA.
- Si le dossier sélectionné ne contient pas de fichiers MP3/WMA, le fichier MP3/WMA le plus proche dans l'ordre de lecture sera sélectionné et lu.
- L'ordre de lecture peut être différent de celui d'autres lecteurs MP3/WMA même si le même disque est utilisé.
- Le message "ROOT" apparaît à la place du nom de dossier racine.



Arbre 1 Arbre 2 Arbre 3 Arbre 4.....Arbre 8 (maxi.)

### Droits d'auteur

Il est interdit de par la loi sur les droits d'auteur de copier, distribuer et de livrer des matériaux protégés par les droits d'auteur tels que de la musique sans l'approbation préalable du détenteur des droits d'auteur sauf s'il est prévu d'en faire usage de divertissement personnel.

### Aucune garantie

Les descriptions ci-dessus sont conformes à nos investigations depuis décembre 2005. Il n'existe aucune garantie de capacité de reproduction et d'affichage de MP3/WMA.

# Paramétrage audio

## Réglage audio (avec CS AUTO activée)

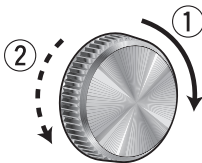
**1** Paramétrer le mode CS AUTO sur activation. (→ Page 104)

**2** Appuyer sur la touche

**[VOLUME]**  
**(PUSH SEL: SELECT)** pour afficher l'affichage de menu.



**3** Appuyer sur la touche **[VOLUME]** (**PUSH SEL: SELECT**) pour sélectionner le mode à ajuster.



**4** Manœuvrer la commande **[VOLUME]** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire le réglage.

**Remarque:** L'écran retourne en mode de fonctionnement normal si aucune opération n'est exécutée en moins de 10 secondes dans le menu audio (2 secondes en réglage général de volume).

### Réglage du volume principal

(gamme de réglage: 0 à 40, réglage par défaut:18)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### FRONT-TruBass (TruBass avant)

(gamme de réglage: Lv 1 à Lv 10 et OFF, réglage par défaut: Lv 4)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### REAR-TruBass (TruBass arrière)

(gamme de réglage: Lv 1 à Lv 10 et OFF, réglage par défaut: Lv 4)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### SUB.W-TruBass (TruBass de woofers secondaire de grave)

(gamme de réglage: Lv 1 à Lv 10 et OFF, réglage par défaut: Lv 4)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### FRONT FOCUS (focalisation avant)

(gamme de réglage: Lv 1 à Lv 10 et OFF, réglage par défaut: Lv 5)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### REAR FOCUS (focalisation arrière)

(gamme de réglage: Lv 1 à Lv 10 et OFF, réglage par défaut: Lv 5)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### F-R MIX (Mixage avant à arrière)

(gamme de réglage: Lv 1 à Lv 10 et OFF, réglage par défaut: Lv 4)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



#### Remarques:

- **TruBass®**

TruBass est une technologie audio à laquelle la technique de reproduction de la sonorité des graves des orgues à tuyaux est appliquée par procédé électrique et avec laquelle aucun égalisateur n'est utilisé et la sonorité de graves délivrée par les haut-parleurs à utiliser est particulièrement riche.

- **FOCUS®**

Focus est une technologie audio qui déplace verticalement l'image acoustique du son reproduit afin de reproduire clairement les sonorités des instruments et des voix.



**1** Régler le mode CS AUTO sur désactivation.  
(→ Page 104)

**2** Appuyer sur la touche **[VOLUME]** (**SEL: SELECT**) pour afficher de menu AUDIO



**3** Appuyer sur la touche **[VOLUME]** (**SEL: SELECT**) pour sélectionner le mode à ajuster.



**4** Manœuvrer la commande **[VOLUME]** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire le réglage.

**Remarque:** L'écran retourne en mode de fonctionnement normal si aucune opération n'est exécutée en moins de 10 secondes dans le menu audio (2 secondes en réglage général de volume).

### Réglage du volume principal

(gamme de réglage: 0 à 40, réglage par défaut:18)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### Réglage des graves

(gamme de réglage: -12 dB à +12 dB, par palier de 2 dB, réglage par défaut: graves 0 dB)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### Réglage des aigus

(gamme de réglage: -12 dB à +12 dB, par palier de 2 dB, réglage par défaut: aigus 0 dB)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



**Remarque:** N'activez pas SQ et graves/aigus à la fois, ce afin de ne pas causer une distorsion sonore.

### Réglage d'équilibrage

(gamme de réglage: L (gauche) 15 à R (droit) 15 et Central, réglage par défaut: Central)

- ① : Canal droit rehaussé
- ② : Canal gauche rehaussé



### Réglage d'atténuation

(gamme de réglage: R (arrière) 15 à F (avant) 15 et Central, réglage par défaut: Central)

- ① : Niveau acoustique avant rehaussé
- ② : Niveau acoustique arrière rehaussé



### Réglage de niveau de woofer secondaire de grave

(gamme de réglage: mute (-∞), -6 dB à +6 dB, par palier de 2 dB, réglage par défaut: 0 dB)

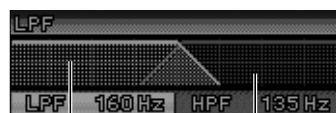
- ① : Accroissement
- ② : Réduction



### Filtre passe-bas de woofer secondaire de grave

(gamme de réglage: Filtre désactivé, 60 Hz à 160 Hz, par palier de 5 Hz, réglage par défaut: 120 Hz)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



Gamme de sortie du woofer secondaire de grave  
Gammes de sortie d'autres haut-parleurs

### Filtre passe-haut

(gamme de réglage: Filtre désactivé, 90 Hz à 225 Hz, par palier de 5 Hz, réglage par défaut: Filtre désactivé)

- ① : Accroissement
- ② : Réduction



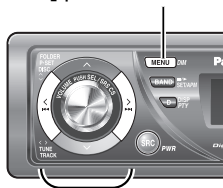
# Paramétrage de fonction

Réglage d'affichage dans le menu de fonction

Affichage de menu **FUNCTION**

- 1 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour afficher l'affichage de menu.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL]** (**MENU**) enfoncée pendant au moins 2 sec.

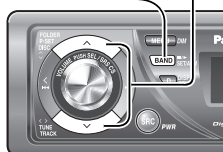


- 2 Appuyer sur la touche **[<]** ou **[>]** pour afficher le menu de fonction.



- 3 Appuyer sur la touche **[^]** ou **[v]** pour sélectionner la fonction à ajuster.

- 4 Appuyer sur la touche **[BAND]** (**SET**) pour confirmer le réglage.



- 5 Appuyer sur la touche **[MENU]**.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL]** (**MENU**) enfoncée pendant au moins 2 sec.

## MUTE KEY

Paramétrage de fonction des touches **[MUTE]**

**MUTE** : Volume coupé (réglage par défaut)

**ATT LV1** : Réduction de volume de 10 pas de réglage

**ATT LV2** : Réduction de volume de 5 pas de réglage

## EXT.MUTE (Muting externe)

Réglage du volume quand une interruption telle que l'apparition d'un signal de navigation se manifeste

**LEVEL 0** : Volume coupé (réglage par défaut)

**LEVEL 1** : Réduction de volume de 10 pas de réglage

**LEVEL 2** : Réduction de volume de 5 pas de réglage

**OFF** : Aucun changement du volume

(Affichage de muting externe)



## SECURITY

Paramétrage de la fonction de sécurité (→ Page 99)

**ON** : ON (réglage par défaut)

**OFF** : OFF

## ACC

Paramétrage selon votre voiture

**OFF** : Non équipée ACC (réglage par défaut)

**ON** : Équipée ACC

## ⚠ Attention

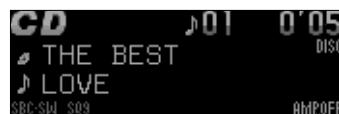
Faire en sorte de sélectionner la position **OFF** si le contacteur d'allumage de votre voiture n'a pas de position **ACC**. En ne prenant pas cette précaution, la batterie de la voiture risque de tomber à plat.

## BUILT-IN AMP

Il est possible de basculer entre l'activation et la désactivation de l'amplificateur intégré.

**ON** : Amplificateur activé (réglage par défaut)

**OFF** : Amplificateur désactivé  
(lorsqu'un amplificateur externe est utilisé)



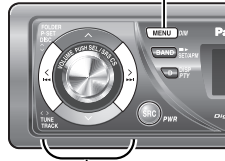
s'allume en cas de désactivation.

# Paramétrage d'affichage

Réglage d'affichage dans le menu Display.

- 1 Appuyer sur la touche **[MENU]** pour afficher l'affichage de menu.

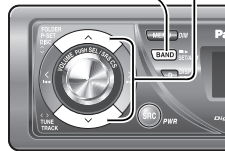
Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL]** (**MENU**) enfoncée pendant au moins 2 sec.



- 2 Appuyer sur la touche **[<]** ou **[>]** pour afficher le menu d'image.

- 3 Appuyer sur la touche **[^]** ou **[v]** pour sélectionner la fonction qui doit être ajustée.

- 4 Appuyer sur la touche **[BAND]** (**SET**) pour confirmer l'image.



- 5 Ajustent la valeur paramétrée.

- 6 Appuyer sur la touche **[BAND]** (**SET**).

- 7 Presser **[MENU]** pour confirmer le réglage.

Pour utiliser la télécommande, maintenir la touche **[SEL]** (**MENU**) enfoncée pendant au moins 2 sec.

FUNCTION	F M	DISPLAY
DEMONSTRATION		- ON
GRAPHIC PATTERN		- ALL
STILL IMAGE		- ALL

## DEMONSTRATION

Commutation par bande **[BAND]**.

**ON** : Écran de démonstration quand aucune opération n'est exécutée (réglage par défaut)

**OFF** : Écran normal

## GRAPHIC PATTERN

(gamme de réglage: 5 types, réglage par défaut: All (tous))

Commutation avec **[<]** ou **[>]**

**All (tous)**: Affichage séquentiel des modèles A à D  
**Modèles A à D**



## STILL IMAGE

(gamme de réglage: 11 types, réglage par défaut: All)

Modification par **[<]** ou **[>]**

**All (tous)**: Affichage séquentiel des modèles 1 à 10  
**No.1 à 10**



## CLOCK ADJ

**Remarque**: Régler l'horloge quand "NO CT" apparaît sur l'affichage.

**[>]**: Réglage des minutes

**[<]**: Réglage des heures

**[^]**: En progression

**[v]**: En régression



**Remarques**:

- Un motif graphique et une image fixe peuvent être sélectionnés. (→ Page 124)
- Si les données altérées sont sélectionnées, "DISPLAY FILE INCOMPLETE" apparaît. (→ Page 125)

# Personnalisation de l'affichage (Fonction de personnalisation)

Vous pouvez modifier les images en mouvement et fixes initialement enregistrées dans l'appareil. Vous pouvez également utiliser les données qui sont téléchargées du site Web de Panasonic et les données qui sont enregistrées avec un appareil photo numérique ou d'autres dispositifs et traitées avec un logiciel exclusif IMAGE STUDIO. Référez-vous également aux "Remarques sur la fonction de personnalisation". (→ Page 125)

**Remarque:** Visitez le site Web de Panasonic (<http://panasonic.co.jp/pas/en/software/customize/index.html>) en ce qui concerne les détails.

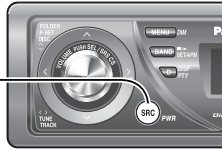
## Affichage du menu CUSTOMIZE

### Préparation:

Tenez le CD-R/RW contenant les données à personnaliser à la main.

1 Si un disque est en place, retirez-le.

2 Appuyer sur [SRC] (PWR) pour sélectionner le mode CD.



3 Appuyez sur [PUSH SEL] 4 secondes ou plus pour afficher l'écran de menu.



4 Introduisez le CD-R/RW contenant les données.

#### Remarques:

- Il faut du temps pour que l'appareil identifie le CD-R/RW.
- Les disques enregistrés par le programme d'écriture par paquets ne sont pas compatibles.

5 Sélectionnez un objet de personnalisation.



[ $\Delta$ ]/[V]: Sélection  
[BAND] (SET): Confirmation

**Remarque:** Pour quitter le menu de personnalisation, appuyez sur [PUSH SEL] 4 secondes ou plus.

### GRAPHIC PATTERN

Données d'image en mouvement (→ Page 123)

### STILL IMAGE

Données d'image fixe (→ Page 123)

### OPENING MESSAGE

Image en mouvement à la mise sous tension

### CLOSING MESSAGE

Image en mouvement à la mise hors tension

6 Sélectionnez un fichier.



[ $\Delta$ ]/[V]/[<|>]: Sélection  
[BAND] (SET): Confirmation

#### Remarques:

- Les fichiers sont automatiquement identifiés par leurs extensions, et les fichiers cibles sont affichés.
- Si "BACK" est sélectionné, l'écran de l'étape 5 apparaît.

7 Pour un fichier d'image en mouvement ou un fichier d'image fixe, sélectionnez la destination du fichier à sauvegarder.



[ $\Delta$ ]/[V]/[<|>]: Sélection  
[BAND] (SET): Confirmation

#### Remarques:

- Les nouvelles données remplacent les données existantes.
- Si "BACK" est sélectionné, l'écran de l'étape 6 apparaît.

8 Confirmez la modification.



[<|>]: Sélection  
[BAND] (SET): Confirmation



La personnalisation est terminée. Ne coupez pas l'alimentation en cours d'opération. (Il faut environ 5 minutes pour terminer cette opération pour une image en mouvement de 548 Ko.) A la fin de cette opération, l'écran de l'étape 5 apparaît.

**Remarque:** Si "NO" est sélectionné, l'écran de l'étape 5 apparaît.

9 Appuyez sur [OPEN] pour éjecter le disque.

10 Appuyez et immobilisez [PUSH SEL] en position basse pendant au moins 4 secondes.

Le mode CD est rétabli.

### Remarque sur le service de téléchargement

Le service de téléchargement peut être suspendu ou arrêté sans préavis. Le service de téléchargement n'est pas disponible dans certaines régions. Visitez le site suivant pour obtenir d'autres informations.

**Site Web de Panasonic:**  
(<http://www.panasonic.co.jp/global/>)

### Remarques sur IMAGE STUDIO

- Ce service de téléchargement n'est pas disponible dans certaines zones. En ce qui concerne les détails, visitez le site Web de Panasonic.
- IMAGE STUDIO n'est disponible que par un téléchargement de l'adresse suivante. Il n'est pas intégré dans cet appareil.
- Référez-vous au manuel d'utilisation téléchargeable en ce qui concerne le mode d'emploi du logiciel IMAGE STUDIO.

### Remarques sur le fichier

- Le fichier spécifique de personnalisation peut être téléchargé de l'adresse Web suivante. Vous pouvez créer des fichiers exclusifs avec un appareil photo numérique ou d'autres dispositifs en utilisant le logiciel exclusif IMAGE STUDIO qui est accessible par la même adresse Web.
- Ne modifiez pas l'extension. Autrement, les données ne peuvent pas être reconnues.

### A l'enregistrement sur le disque

- N'enregistrez que les données spécifiques de personnalisation.
- Enregistrez toutes les données dans le répertoire racine. Les fichiers contenus dans un dossier ne peuvent pas être reconnus.
- Respectez le tableau suivant en ce qui concerne le nombre de fichiers enregistrés sur un disque. Les fichiers dépassant la capacité spécifiée ne sont pas lisibles.
- Les disques enregistrés par le programme d'écriture par paquets ne sont pas compatibles.

Type	Extension	Nombre maxi.
GRAPHIC PATTERN	.pfm	10
STILL IMAGE	.pfs	15
OPENING MESSAGE	.pfo	5
CLOSING MESSAGE	.pfe	5

### A la personnalisation

- Si la personnalisation est interrompue par suite d'une mise hors tension, d'un arrêt du moteur, d'un enlèvement du panneau de façade ou pour d'autres raisons, vous pouvez perdre les données. Dans ce cas, essayez une nouvelle personnalisation.
- L'image implicite existe sur le site Web de Panasonic. Si vous voulez la restaurer, téléchargez l'image du site.

#### Site de téléchargement:

<http://panasonic.co.jp/pas/en/software/customize/index.html>

### Messages d'erreur affichés

#### NO FILES DETECTED

Le disque ne contient aucune donnée spécifique de personnalisation.

- ➔ Introduisez un disque qui contient les données spécifiques de personnalisation.

#### CUSTOMIZING FAILED

Echec de personnalisation

- ➔ Vérifiez si l'extension est correcte et que les contenus du fichier sont appropriés.

#### DISPLAY FILE INCOMPLETE

L'image en mouvement ou fixe désirée est endommagée.

- ➔ Personnalisez-la de nouveau et remplacez le fichier par un nouveau.

# En cas de difficulté

## Lorsqu'on soupçonne que quelque chose est défectueux

Vérifier les indications mentionnées dans les tableaux ci-dessous et prendre les dispositions indiquées.

Si les suggestions indiquées ne permettent pas de résoudre le problème, il est recommandée d'amener l'unité au centre de dépannage autorisé Panasonic le plus proche. Le produit ne doit être dépanné que par un personnel qualifié. Veuillez confier le contrôle et la réparation à des professionnels. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des accidents survenant à la suite d'une négligence de contrôle de l'unité ou en raison de réparations faites par vos propres moyens.

**Ne jamais prendre de mesure notamment celles qui sont mentionnées en *italique* dans "Solution" décrites ci-dessous car elles représentent un trop grand risque aux utilisateurs quant la manière dont ils doivent s'en servir sans autre assistance.**

## ⚠ Avertissement

- Ne pas utiliser l'unité dans un état anormal, par exemple, ne produisant pas de son ou dégageant de la fumée ou une odeur désagréable, car cet état peut causer une inflammation ou une électrocution. Cesser immédiatement d'utiliser l'unité et consulter votre distributeur.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même, ceci étant dangereux.

### Problèmes communs

Problème	Cause possible → Solution
Appareil non alimenté	<p>Le cordon d'alimentation (batterie, alimentation électrique et mise à la masse) est mal connecté. → <b>Vérifier le câblage.</b></p> <p>Le fusible est sauté. → <b>En éliminer la cause et remplacer le fusible par un neuf.</b> <i>Consulter le concessionnaire.</i></p>
Son non produit	<p>Le mode MUTE est activé. → <b>Désactiver le mode MUTE.</b></p> <p>Les connexions des lignes de haut-parleur ne sont pas correctes, ou une rupture de fil ou un mauvais contact est produit. → <b>Vérifier les connexions en se référant au schéma de connexions électriques.</b> <b>(Instructions d'installation)</b></p>
Bruit	<p>Il y a un dispositif émetteur d'ondes électromagnétiques tel que le téléphone cellulaire près de l'appareil ou de ses circuits électriques. → <b>Maintenir un dispositif émetteur d'ondes électromagnétiques éloigné de l'appareil et de son câblage. Dans le cas où le bruit ne peut pas être éliminé à cause du faisceau de fils du véhicule, consulter le concessionnaire.</b></p> <p>Le contact du fil de mise à la masse est insuffisant. → <b>S'assurer que le fil de mise à la masse est connecté sûrement à une partie non peinte du châssis.</b></p>
Production du bruit et rotation du moteur en synchronisme	<p>Le bruit de l'alternateur provient du véhicule. → <b>Changer la position de connexion du fil de mise à la masse.</b> → <b>Monter un filtre antiparasite dans le circuit d'alimentation.</b></p>

## Problèmes communs (suite)

Problème	Cause possible → Solution
Certaines opérations impossibles	Quelques opérations ne peuvent pas s'effectuer en modes particuliers tels que le mode de menu. → <b>Lire attentivement le manuel d'instructions et désactiver le mode. Dans le cas où l'appareil reste en dérangement, consulter le concessionnaire.</b>
Absence de son provenant de(s) haut-parleur(s)	Le réglage d'équilibre/atténuation progressive n'est pas approprié. → <b>Refaire le réglage d'équilibre/atténuation progressive.</b> Il y a une rupture de fil, un court-circuit, un mauvais contact ou une connexion incorrecte dans le câblage de haut-parleurs. → <b>Vérifier le câblage de haut-parleurs.</b>
Inversion des connexions des canaux de haut-parleurs droit et gauche	Les connexions des haut-parleurs droit et gauche sont inverses. → <b>Corriger les connexions de haut-parleurs en se référant au schéma de connexions électriques.</b>
Champ sonore non clair en mode stéréophonique. Son instable.	Les bornes positive et négative aux canaux droit et gauche de haut-parleurs sont connectées inversement. → <b>Corriger les connexions de haut-parleurs en se référant au schéma de connexions électriques.</b>
L'alimentation est coupée intempestivement.	Le dispositif de sécurité est actif. → <b>Consulter votre distributeur ou le centre de dépannage autorisé Panasonic le plus proche.</b>

## Autoradio

Mauvaise réception ou bruit	L'installation de l'antenne ou la connexion du câble d'antenne est défectueuse. → <b>Vérifier si la position de montage de l'antenne et ses connexions sont correctes. De plus, vérifier si le fil de mise à la masse de l'antenne est sûrement connecté au châssis.</b> L'amplificateur d'antenne n'est pas alimenté (lors de l'utilisation d'une antenne film, etc.). → <b>Vérifier la connexion du fil de batterie d'antenne.</b>
L'émission stéréo FM est seulement reçue dans mono.	Le mode MONO est activé. → <b>Désactiver le mode MONO.</b>
Seules les stations à signaux puissants peuvent être reçues.	Le mode LOCAL est activé. → <b>Désactiver le mode LOCAL.</b>
Moins de 6 stations présintonisées	Le nombre de stations dont l'émission peut être reçue est inférieur à 6. → <b>Déplacer sur une zone où le nombre de stations permettant la réception d'émission est maximum, et essayer de nouveau une présintonisation.</b>
Impossible d'enregistrer les stations présintonisées	Le contact du fil de batterie est insuffisant, ou le fil de batterie n'est pas toujours actif. → <b>S'assurer que le fil de batterie est sûrement connecté, et présintoniser les stations de nouveau.</b>

Problème	Cause possible → Solution
<p><b>Non-apparition de PS malgré la syntonisation d'une station RDS (apparition de "NO PS")</b></p>	<p>Un code PS ne peut pas être reçu à cause de mauvaises conditions de réception, etc.                      → <b>Un code PS apparaît dès la réception. Attendre un certain temps jusqu'au changement de conditions.</b></p>
<p><b>Différence des programmes reçus par rapport au PTY préalablement sélectionné</b></p>	<p>Pendant le passage d'un programme à l'autre de la station, l'appareil ne peut pas recevoir le code PTY.                      → <b>Un programme approprié est recherché et syntonisé après la réception d'un code PTY correspondant. Attendre donc un moment.</b></p>
<p><b>Apparition de "NONE" lors de la sélection de PTY</b></p>	<p>Aucun programme PTY spécifié ne peut être reçu. Il n'y a pas de programme désiré en cours d'émission dans la zone.                      → <b>Sélectionner un autre PTY ou attendre le début d'un programme désiré.</b></p>
<p><b>L'heure affichée par l'horloge (CT) n'indique pas avec précision.</b></p>	<p>L'appareil a reçu l'émission d'une station indiquant l'heure inadéquate pour la zone, ou l'appareil reçoit l'émission d'une station n'indiquant pas l'heure.                      → <b>Recevoir l'émission d'une station indiquant l'heure qui est adéquate pour la zone ou ajuster l'horloge CT manuellement.</b></p>
<p><b>Une station AF ne peut pas être reçue même si les voyants de signalisation AF sont allumés.</b></p>	<p>Il y a une légère différence des conditions de réception entre la station en cours de réception et les stations AF. La mise à jour de la liste AF est terminée incorrectement.                      → <b>Attendre la fin de la mise à jour correcte de la liste AF. Pour une réception instable, syntoniser à la main une station dont la réception est stable.</b></p>



## CD

Problème	Cause possible → Solution
Lecture impossible ou éjection du disque	Le disque est introduit sens dessus-dessous. → <b>Introduire le disque correctement.</b>
	Il y a un défaut ou une substance étrangère sur le disque. → <b>Enlever la substance étrangère ou utiliser un disque exempt de défaut.</b>
Saut du son ou bruit	Il y a un défaut ou une substance étrangère sur le disque. → <b>Enlever la substance étrangère ou utiliser un disque exempt de défaut.</b>
Saut du son dû aux vibrations	L'unité n'est pas fixée correctement. → <b>Fixer l'appareil à la console.</b>
	L'appareil est incliné de plus de 30° de l'avant vers l'arrière. → <b>Ajuster l'angle d'inclinaison à 30° ou moins.</b>
Ejection du disque impossible	Une substance quelconque telle qu'une étiquette décollée empêche le disque de sortir. → <b>Appuyer sur la touche [▲] (OPEN) 2 secondes ou plus, lorsque le panneau de façade est ouvert (éjection forcée du disque). Dans le cas où l'éjection forcée du disque ne marche pas, consultez le revendeur.</b>
	Le fonctionnement du microcontrôleur dans l'appareil est anormal à cause d'un bruit ou d'autres facteurs. → <b>Débrancher le cordon d'alimentation et le brancher de nouveau. Dans le cas où l'appareil reste encore en dérangement, consulter le concessionnaire.</b>

## MP3/WMA

Lecture impossible ou éjection du disque	Le disque comporte des données enregistrées à un format incompatible. → <b>Se référer à la description sur MP3/WMA pour les données acoustiques compatibles sauf CD-DA (c.-à-d. CD musical).</b>
Les CD-R/RW lisibles sur d'autres dispositifs ne sont pas lisibles sur cet appareil.	La possibilité de lecture de certains CD-R/RW peut dépendre de la combinaison du moyen, du logiciel d'enregistrement et de l'enregistreur à utiliser même si ces CD-R/RW sont lisibles sur d'autres dispositifs tels que l'ordinateur personnel. → <b>Essayer une combinaison différente de moyen, de logiciel d'enregistrement et d'enregistreur après avoir consulté la description sur MP3/WMA.</b>
Saut du son ou bruit	Il y a un défaut ou une substance étrangère sur le disque. → <b>Enlever la substance étrangère ou utiliser un disque exempt de défaut. Pour MP3/WMA, se référer à la description sur MP3/WMA.</b>
	La lecture des fichiers VBR (à débit binaire variable) peut provoquer un saut des passages. → <b>Lire des fichiers qui ne sont pas VBR.</b>

### Problème

Aucune réponse  
obtenue en  
pressant les  
boutons

### Cause possible → Solution

La pile est mal placée. Une mauvaise pile est insérée.

→ **Insérez une bonne pile dans une direction correcte.**

La pile est presque épuisée.

→ **Remplacez la pile par une neuve.**



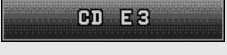



La télécommande est mal visée.

→ **Visez la télécommande au capteur de l'appareil et pressez les boutons.**

Le capteur est exposé directement aux rayons de soleil. (La télécommande ne peut pas prendre effet lorsque le capteur est exposé directement aux rayons de soleil. Dans tel cas, le système n'est pas défectueux.)

→ **Empêchez les rayons de soleil d'atteindre le capteur.**

# Messages d'erreur affichés

Affichage	Cause possible → Solution
	Le disque CD est sale ou à l'envers. → <b>Vérifier le disque.</b>
	Le disque est rayé. → <b>Vérifier le disque.</b>
	Aucun fonctionnement pour une raison quelconque. → <b>Débrancher le cordon d'alimentation et le brancher de nouveau. Dans le cas où l'appareil reste encore en dérangement, consulter le concessionnaire.</b> (→ Instructions d'installation)
	Pour une raison ou une autre (fichier enregistré dans un format non pris en charge par le lecteur, format de compression incompatible, format des données, extension du nom du fichier, données endommagées, etc.), le lecteur ne peut lire le fichier demandé. → <b>Choisir un fichier que le lecteur peut lire. Contrôler le type de données enregistrées sur le disque. Créer un disque neuf au besoin.</b>
 (Après 5 secondes) ↓ Passe automatiquement au fichier suivant	Un fichier WMA peut être déposé. → <b>Le fichier protégé par le droit d'auteur n'est pas reproductible.</b>
	Absence de disque.

**Remarque:** Se référer au **Guide pratique de mise à niveau de système** en ce qui concerne les messages d'erreur des périphériques optionnels.

# Remarques sur les disques

## Remarques à propos des disques CD ou support CD (CD-ROM, CD-R, CD-RW)

En cas d'utilisation de deux CD disponibles au marché, ils doivent avoir les étiquettes indiquées à droite. Certains disques CD de musique sont protégés par les droits d'auteur et ne peuvent pas être reproduits.



### Comment saisir un disque

- Ne jamais toucher la surface inférieure du disque.
- Veiller à ne pas rayer la surface du disque.
- Ne pas plier le disque.
- Remettre le disque dans son boîtier après son utilisation.

Face étiquetée



### Ne pas utiliser de disques de forme irrégulière.

### Ne pas laisser les disques dans les endroits suivants:

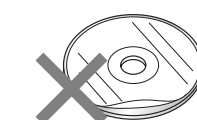
- En plein soleil
- Près des appareils de chauffage de la voiture
- Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
- Sur les sièges de la voiture ou la planche de bord

### Nettoyage des disques

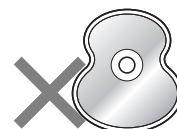
Se servir d'un morceau d'étoffe sèche et souple pour nettoyer en partant du centre du disque et en allant vers l'extérieur.

### Ne pas coller d'étiquettes ou poser des sceaux sur vos disques.

### Ne pas écrire sur l'étiquette d'un disque à l'aide d'un stylo à pointe forte ou un stylo à bille.



Étiquettes créées par une imprimante



Disques de forme anormale

<Procédé Correct>



<Procédé incorrect>



## Notes à propos des disques CD-R/RW

- Il se peut que vous rencontriez des difficultés pendant la lecture de certains disques CD-R/RW enregistrés sur des graveurs CD (lecteurs de disques CD-R/RW) en raison de leurs caractéristiques d'enregistrement ou encore de la présence de saletés, d'empreintes digitales, de rayures, etc., à la surface du disque.
- Les disques CD-R/RW sont moins résistants aux températures élevées et à l'humidité élevée que les disques CD ordinaires. C'est pourquoi il n'est pas recommandé de les laisser dans une voiture pendant de longs moments car ceci peut les endommager voire empêcher leur lecture.
- L'appareil ne peut pas reproduire avec succès un CD-R/RW qui a été fait par la combinaison d'un logiciel d'écriture, d'un graveur (lecteur de CD-R/RW) et d'un CD s'ils sont incompatibles l'un avec l'autre.
- Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD-R/RW si la session n'a pas été fermée.
- Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD R/RW qui contiennent des données autres que des données CD-DA ou MP3/WMA.
- Respecter rigoureusement les consignes relatives à la manipulations des disques CD-R/RW.

# Entretien

## Nettoyage de l'appareil

Cette unité est conçue et fabriquée pour assurer un minimum d'entretien. Utiliser un tissu sec et souple pour effectuer le nettoyage courant de l'extérieur. Ne jamais utiliser de benzène, diluant ou autres dissolvants.

## Fusible

Si le fusible saute, consulter votre distributeur ou le centre de dépannage autorisé Panasonic le plus proche pour le remplacer.

### ⚠ Avertissement

- Utiliser les fusibles spécifiés à ampérage spécifié (**15 A**). L'utilisation de substituts ou de fusibles différents dont l'ampérage est supérieur ou le raccordement direct de l'appareil sans passer par l'intermédiaire d'un fusible risque de provoquer un incendie voire endommager sérieusement l'appareil. **Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.**

# Caractéristiques techniques

## Générales

<b>Alimentation</b>	12 V, courant continu (11 V – 16 V), Tension d'essai 14,4 V, négatif à la masse
<b>Boutons de réglage de tonalité (grave/aigu)</b>	Grave: $\pm 12$ dB à 80 Hz, Aigu: $\pm 12$ dB à 6 kHz
<b>Fréquence centrale de l'égaliseur</b>	62,5, 125, 250, 500, 1 k, 2 k, 4 k, 8 k, 16 k (réglage par défaut) (Hz)
<b>Gamme variable de l'égaliseur</b>	-12 dB à 12 dB (par palier de 2 dB)
<b>Puissance consommée</b>	Moins de 2,5 A (Mode CD, 0,5 W, 4 haut-parleurs)
<b>Puissance de sortie maximale</b>	70 W x 4 (sous 1 kHz)
<b>Puissance de sortie</b>	40 W x 4 (DIN 45 324, à 4 $\Omega$ )
<b>Impédance de haut-parleur</b>	4 – 8 $\Omega$
<b>Tension de sortie préampli.</b>	5 V (mode CD, 1 kHz, 0 dB)
<b>Tension de sortie du haut-parleur d'extrêmes graves</b>	5 V (mode CD, 1 kHz, 0 dB)
<b>Impédance de sortie préampli.</b>	60 $\Omega$
<b>Impédance de sortie du haut-parleur d'extrêmes graves</b>	60 $\Omega$
<b>Dimensions (appareil principal)</b>	178 (L) x 50 (H) x 155 (P) mm
<b>Poids (appareil principal)</b>	1,7 kg

## Lecteur de disque CD

<b>Fréquence d'échantillonnage</b>	Sur-échantillonnage 8 fois
<b>Convertisseur NA</b>	Système 4 DAC
<b>Type de tête d'analyse</b>	Astigma 3 faisceaux
<b>Source d'éclairage</b>	Laser à semi-conducteur
<b>Longueur d'onde</b>	790 nm
<b>Réponse en fréquence</b>	20 Hz – 20 kHz ( $\pm 1$ dB)
<b>Rapport signal sur bruit</b>	96 dB
<b>Distorsion harmonique totale</b>	0,01% (1 kHz)
<b>Pleurage et scintillement</b>	En-dessous des limites mesurables
<b>Séparation de canal</b>	86 dB (2 V)

## Radio

<b>Étage autoradio stéréo FM</b>	
<b>Gamme de fréquence</b>	87,5 MHz – 108 MHz
<b>Sensibilité utilisable</b>	8 dB/ $\mu$ V (R/B 30 dB)
<b>Réponse en fréquence</b>	30 Hz – 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
<b>Sélectivité de canal alterné</b>	75 dB (IF: MID)
<b>Séparation stéréo</b>	40 dB (à 1 kHz)
<b>Taux réponse d'image</b>	75 dB (IF: MID)
<b>Taux réponse IF</b>	100 dB (IF: MID)
<b>Rapport signal-sur-bruit</b>	62 dB
<b>Étage autoradio PO</b>	
<b>Gamme de fréquence</b>	531 kHz – 1 602 kHz
<b>Sensibilité utilisable</b>	25 dB/ $\mu$ V (R/B 20 dB)
<b>Étage autoradio GO</b>	
<b>Gamme de fréquence</b>	153 kHz – 279 kHz
<b>Sensibilité utilisable</b>	32 dB/ $\mu$ V (R/B 20 dB)

### Remarques:

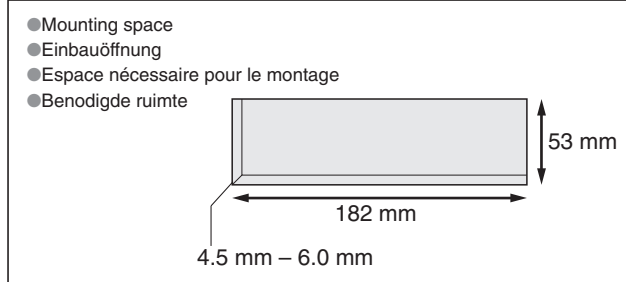
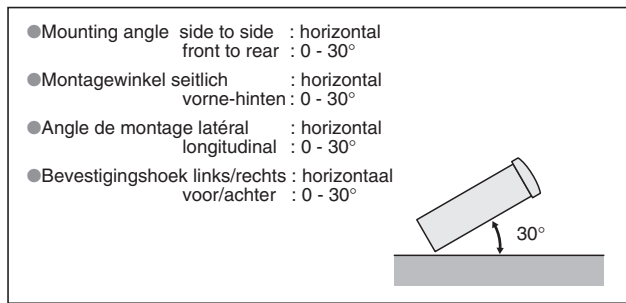
- Les caractéristiques techniques et le design sont soumis à modification sans préavis pour raison d'améliorations.
- Certaines figures et illustrations contenues dans ce manuel peuvent être différentes de votre produit.

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**

Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

**Before Installation/Vor dem Einbau/  
Avant l'installation/Voor de installatie**

Consult a professional for installation.  
 ●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.  
**Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.**  
 ●Probieren Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.  
**Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.**  
 ●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.  
**Vraag een vakman voor de installatie.**  
 ●Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.



Remove Mounting Collar ① and Trim Plate ④ from the main unit temporarily, which are already mounted at shipment.  
**Die bei der Lieferung montierte Einbauhalterung ① und Abdeckplatte ④ vorübergehend vom Gerät abmontieren.**  
 Démontez provisoirement le cadre de montage ① et la plaque de garniture ④ de l'appareil principal, qui sont déjà mis en place lors de l'expédition.  
 Verwijder de Bevestigingskraag ① en de Afwerkingsrand ④, die bij het verlaten van de fabriek gemonteerd zijn, tijdelijk van het hoofdtoestel.

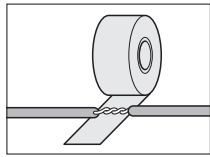
**Before Wiring/Vor der Verdrahtung/  
Avant le câblage/Voor het aansluiten van de bedrading**

Exclusively operated with 12 V battery with negative (-) ground.  
 Connect the power lead (red) very last. (for non-ISO connector)  
 Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector)  
 Strip about 5 mm of the lead ends for connection. (for non-ISO connector)  
 Apply insulating tape to bare leads.  
 Secure loosened leads.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluss an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer (-) Klemme an Masse bestimmt.  
 Schließen Sie den Versorgungsleiter (rot) zum Schluss an. (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird)  
 Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an. (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird)  
 Entfernen Sie etwa 5 mm der Isolierung von den Kabelenden für den Anschluss. (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird)  
 Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter.  
 Sichern Sie alle losen Leiter.

Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (-) mise à la masse.  
 Raccorder le fil d'alimentation (rouge) en dernier. (pour un connecteur non-ISO)  
 Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles. (pour un connecteur non-ISO)  
 Dénudez les extrémités de fil de 5 mm environ pour la connexion. (pour un connecteur non-ISO)  
 Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.  
 Resserrez les connexions de fils.

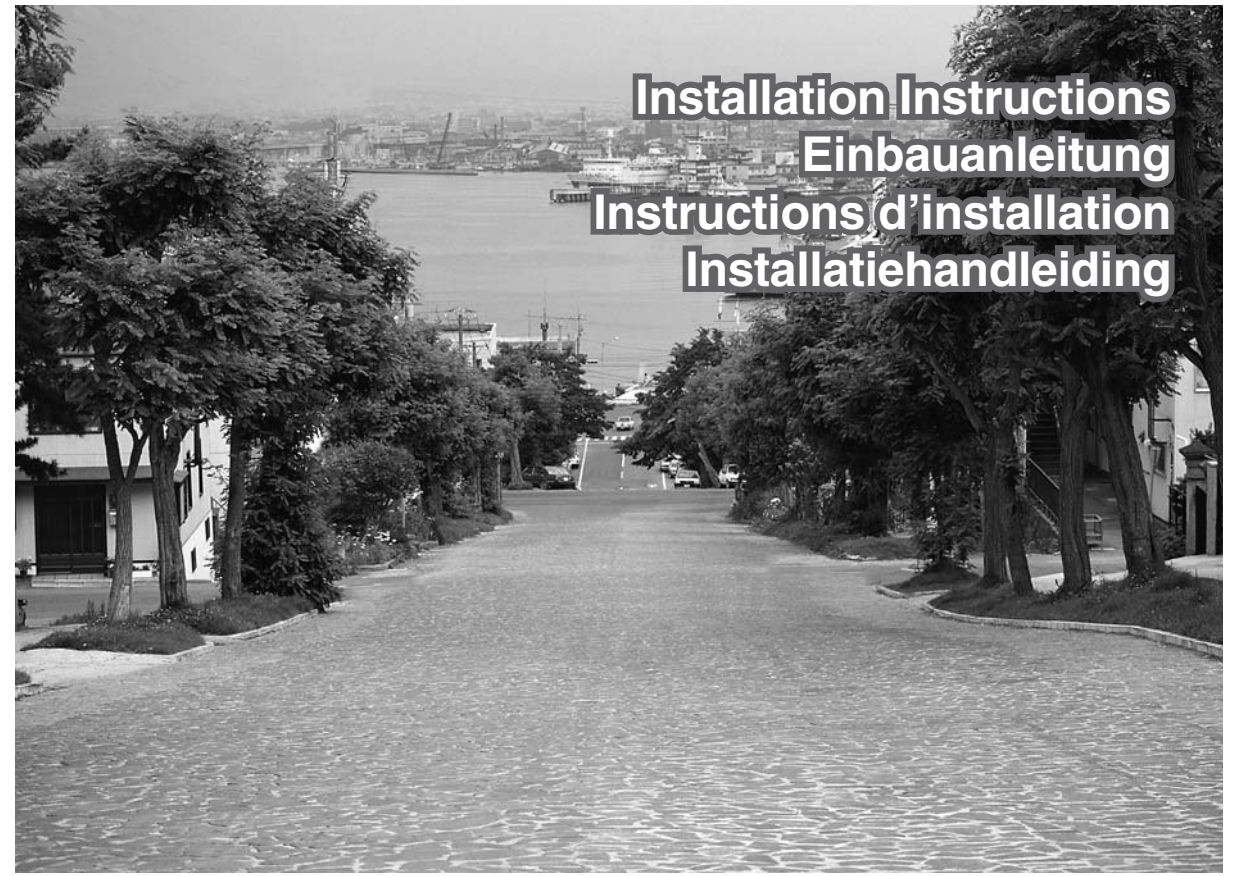
Uitsluitend voor gebruik met een 12 V accuysteem met negatieve (-) aarding.  
 Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaatst aan. (voor een niet-ISO aansluiting)  
 Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringenblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting)  
 Strip ongeveer 5 mm van de uiteinden van de draden om de verbinding tot stand te kunnen brengen. (voor een niet-ISO aansluiting)  
 Isoleer blote draadeinden met isolatieband.  
 Zet loshangende draden vast.



**Panasonic**

WMA MP3 CD Player/Receiver

Model: CQ-C8803N



**Installation Instructions  
Einbauanleitung  
Instructions d'installation  
Installatiehandleiding**

**Supplied Hardware/Mitgelieferte Hardware/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen**

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag YEFX0217314		1	④	Trim Plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand YEF051013		1
②	Mounting Bolt (5 mm) Befestigungsschraube (5 mm) Boulon de fixation (5 mm) Bevestigingsbout (5 mm) *		1	⑤	ISO Antenna Adapter ISO-Antennenadapter Adaptateur d'antenne ISO ISO antenne-adapter *		1
③	Power Connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker YGAJ021010		1	⑥	Lock Cancel Plate Verriegelungsfreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat *		2

\* ②, ⑤ and ⑥ consist of a set. (YEP0FZ5740) \* ②, ⑤ und ⑥ bestehen als Satz. (YEP0FZ5740)  
 \* ②, ⑤ et ⑥ constituent un jeu. (YEP0FZ5740) \* ②, ⑤ en ⑥ bestaan uit een set. (YEP0FZ5740)



●Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.  
 ●Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.  
 ●Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.  
 ●Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

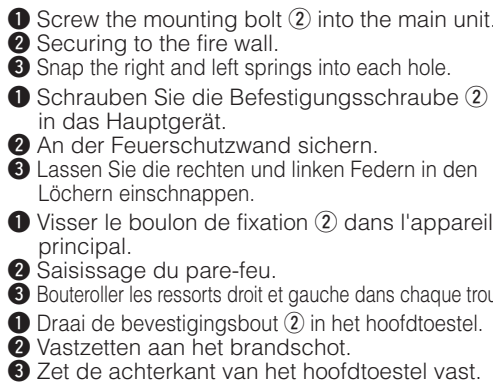
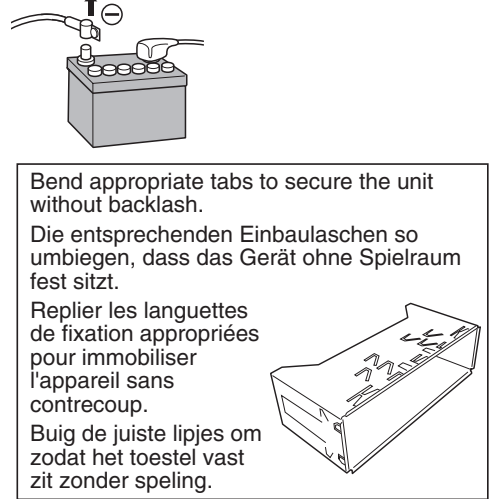
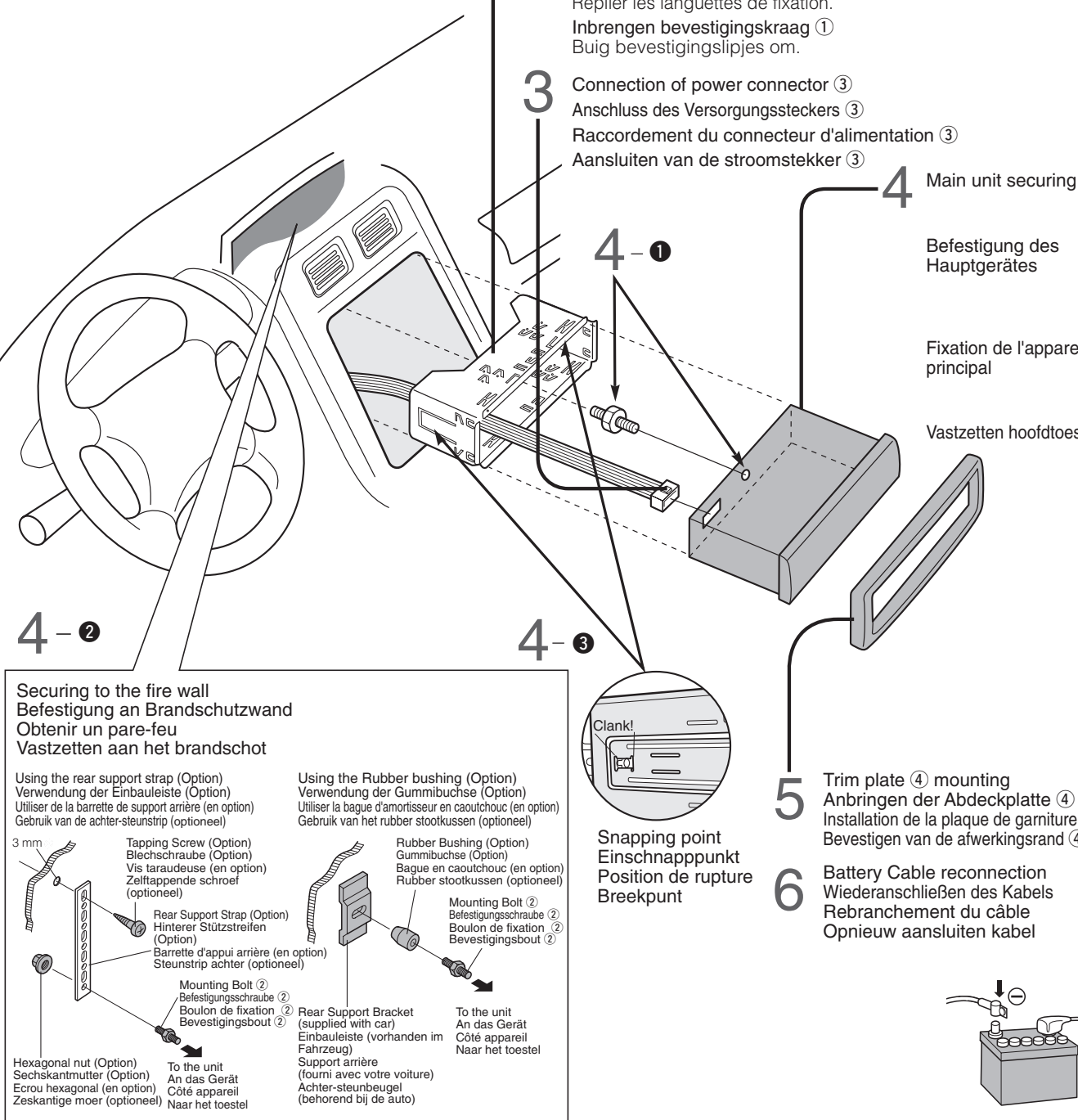
**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**  
 Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

YEFM294131A NY0206-1026 Printed in China

**Installation/Einbau/Montage/Installatie**

**How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel**

**Caution**  
 ●Wear gloves for safety.  
 ●Make sure that wiring is completed before installation.  
**Vorsicht**  
 ●Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.  
 ●Achten Sie vor dem Einbau darauf, dass die Verdrahtung fertiggestellt ist.  
**Attention**  
 ●Porter des gants à des fins de sécurité.  
 ●S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.  
**Let op**  
 ●Draag handschoenen voor uw veiligheid.  
 ●Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.



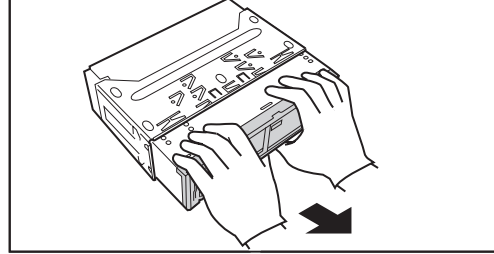
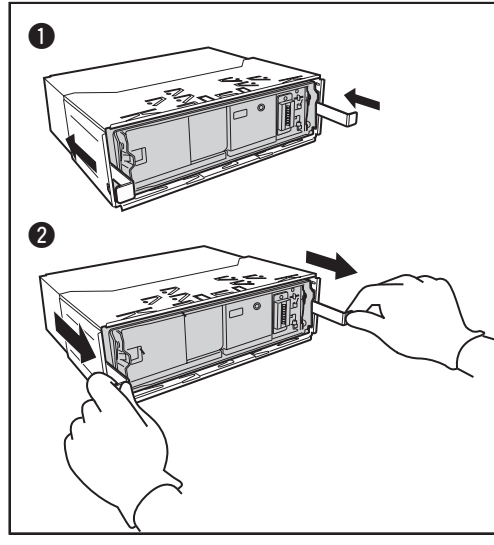
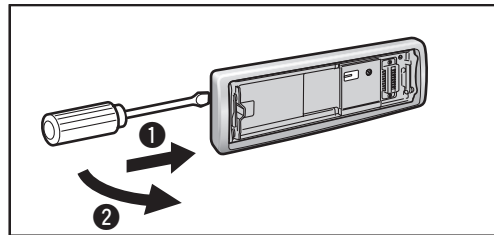
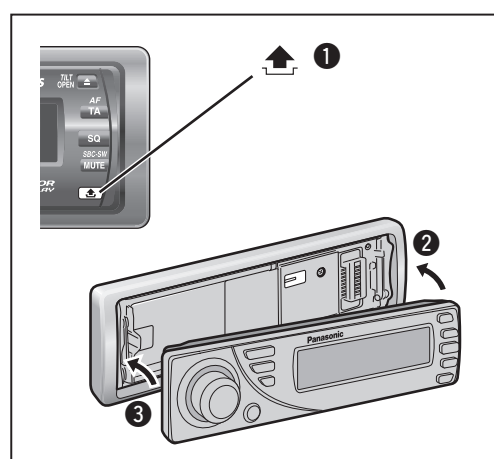
**Caution**  
 When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.

**Vorsicht**  
 Bei Einbau des Geräts im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, dass der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.

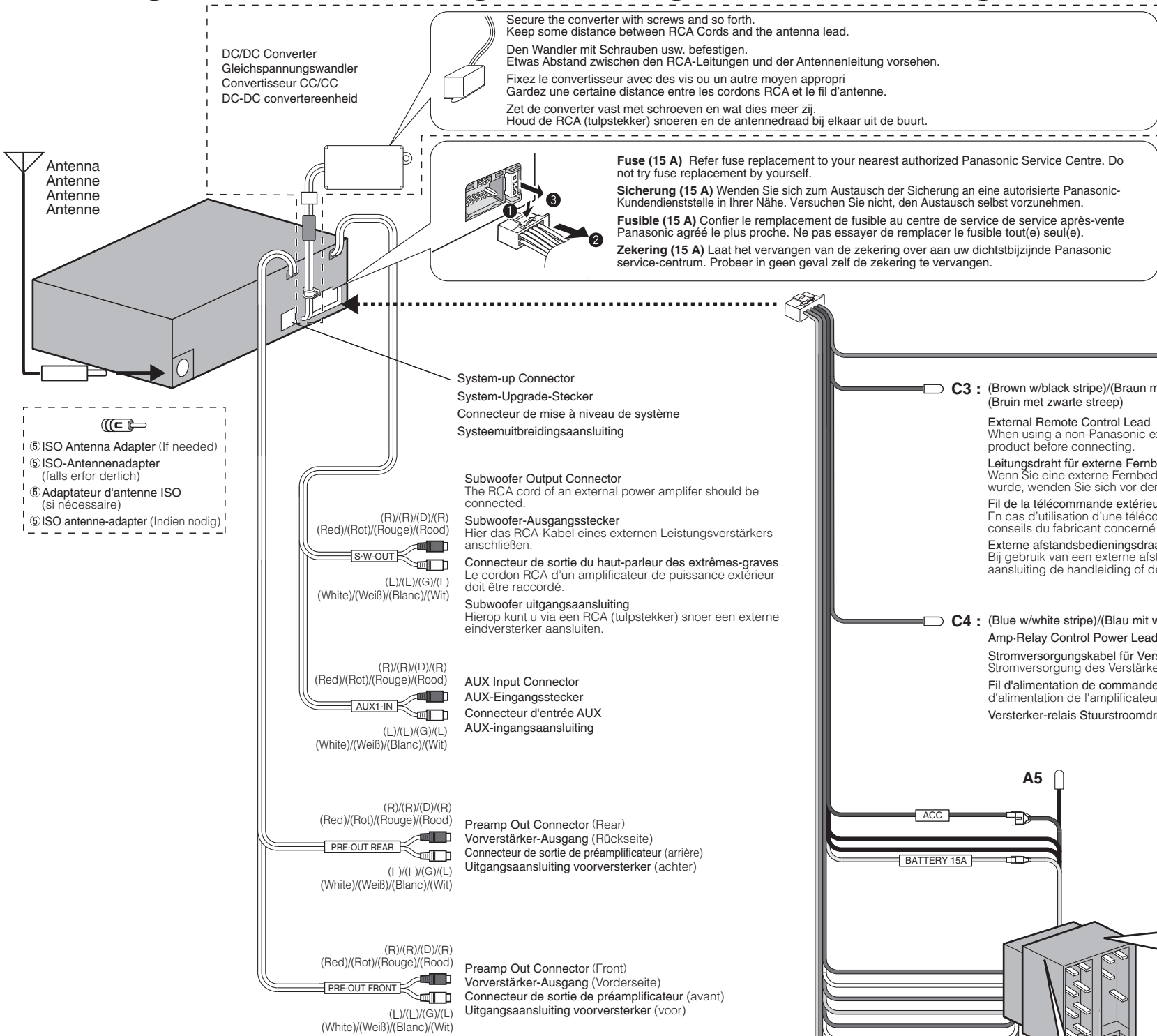
**Attention**  
 Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.

**Let op**  
 Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-Openingen in het toestel niet afgedekt worden.

**How to remove the unit/Ausbau des Gerätes/  
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel**



# Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading

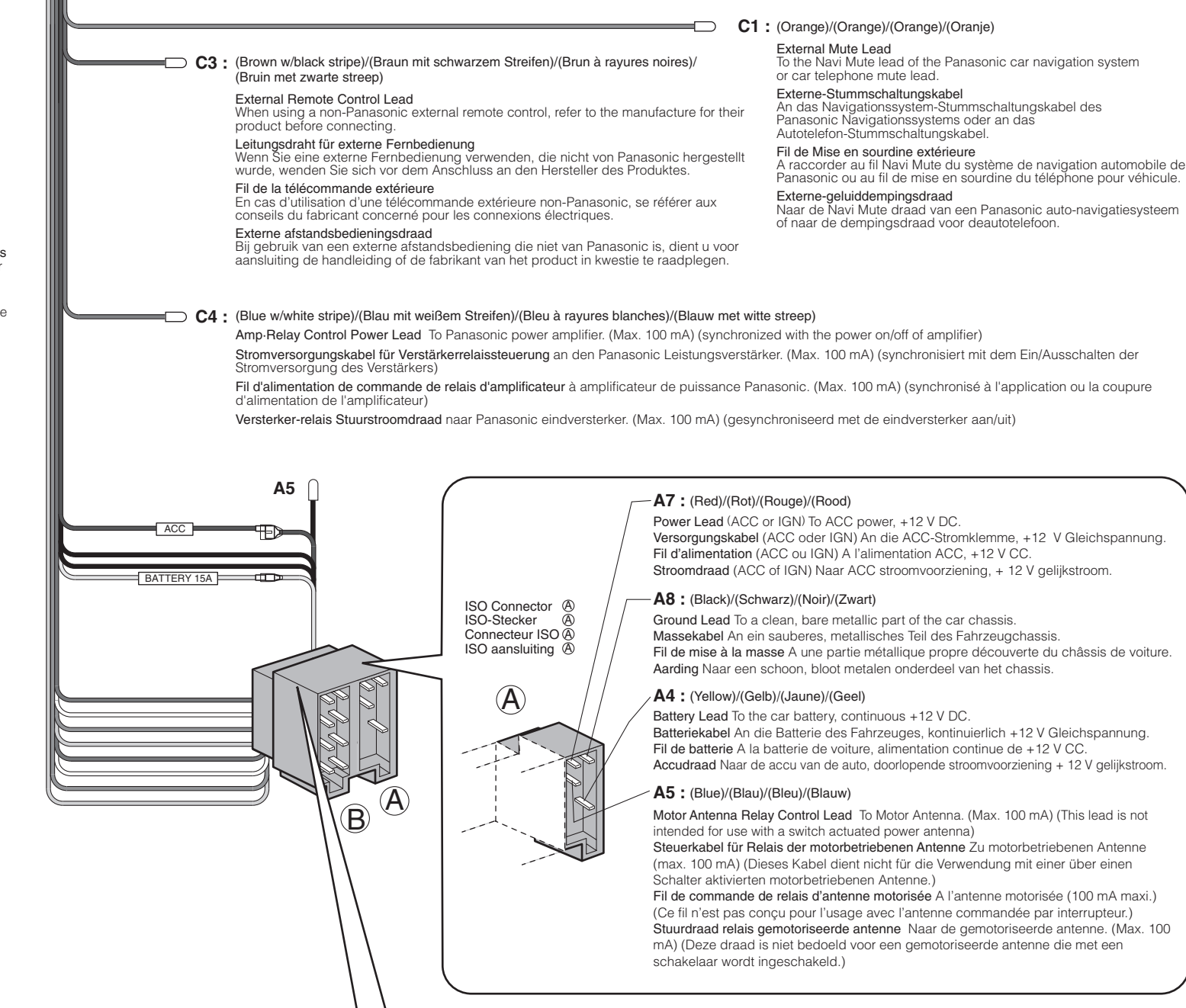
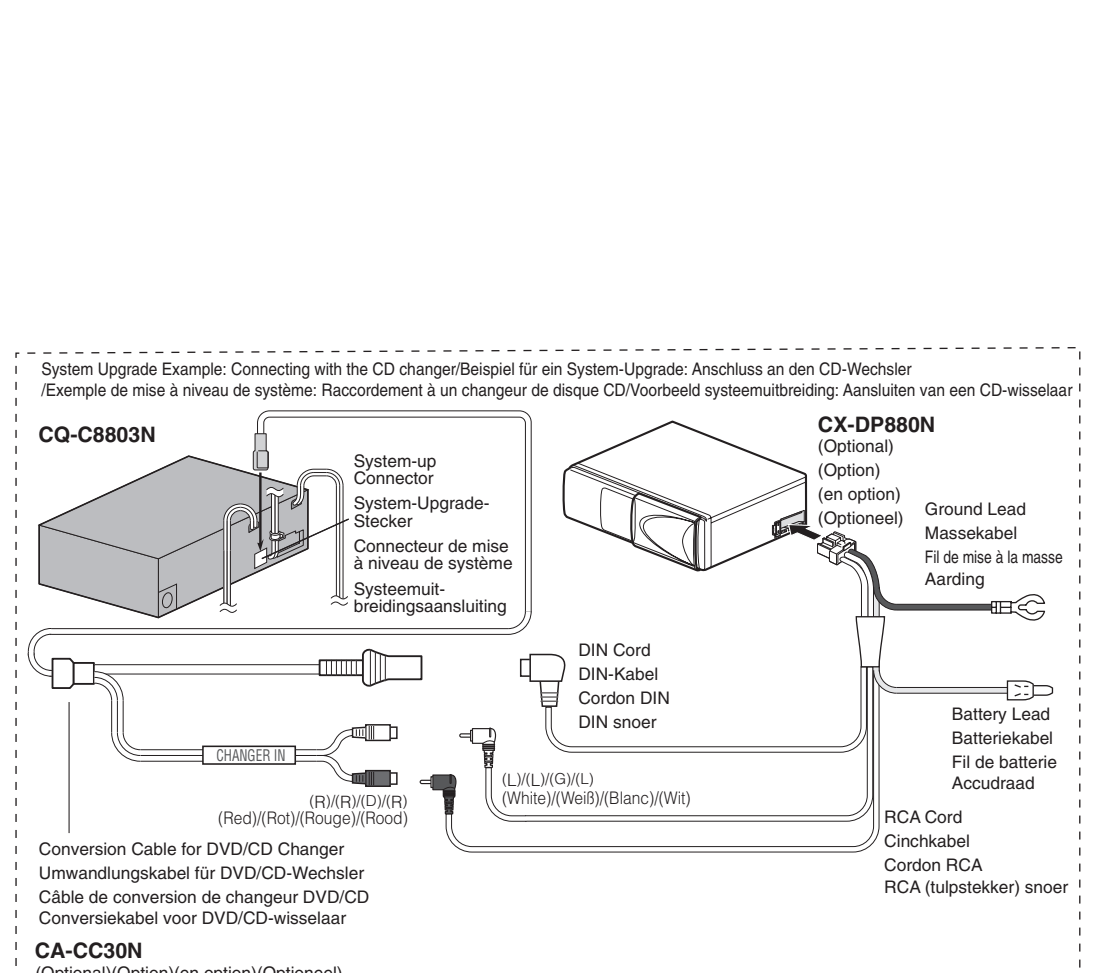


**Caution**  
To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

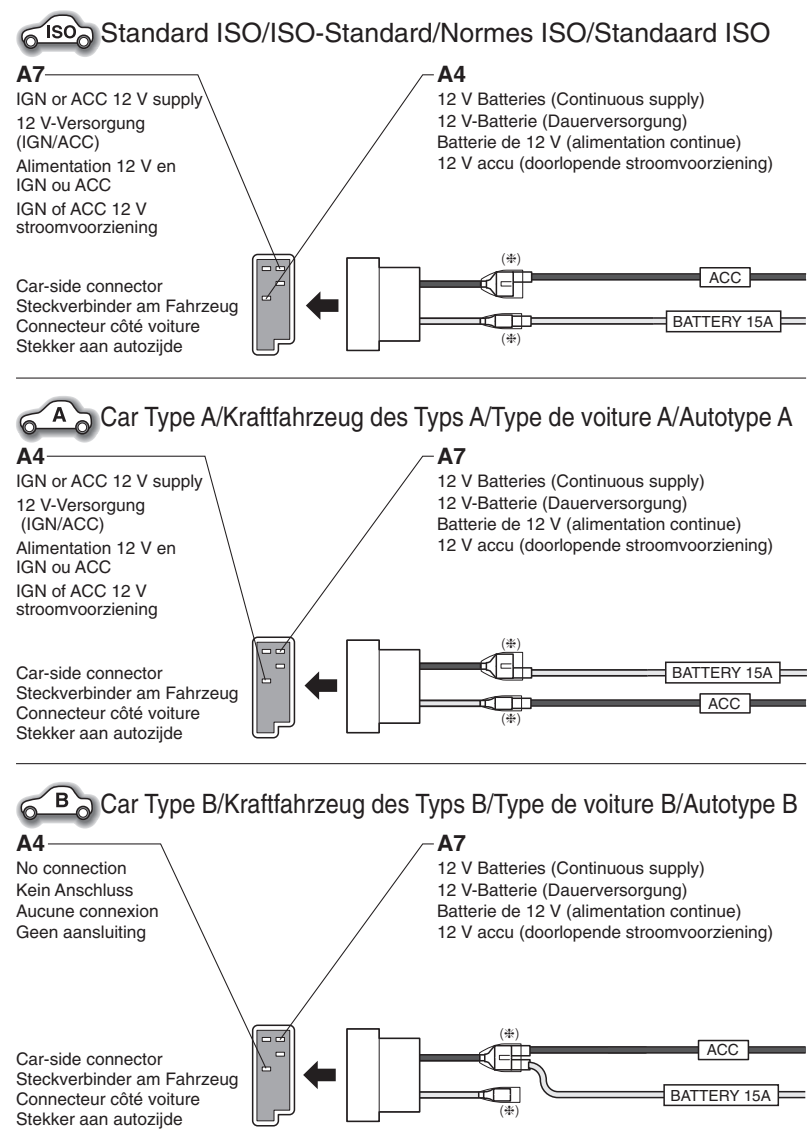
**Vorsicht**  
Um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung vollständig beendet wurde.

**Attention**  
Ne pas introduire la prise d'alimentation secteur dans l'appareil tant que le câblage n'est pas complètement terminé afin de ne pas risquer d'endommager l'appareil.

**Let op**  
Om schade aan het toestel te voorkomen mag u de stroomstekker pas aansluiten wanneer de bedrading volledig is aangesloten.



## Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker



**Precautions (ISO Connector)**

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at below.
- After connection, insulate the portions marked (#) with insulating tape.

**Note:** For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

**Vorsichtsmaßnahmen (ISO-Stecker)**

- Die Stiftbelegung des Versorgungssteckers entspricht dem ISO-Standard.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stiftbelegung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.
- Für Fahrzeuge der Typen A und B, ändern Sie die Verdrahtung der roten und gelben Leiter gemäß Abbildung.
- Nach dem Anschluss isolieren Sie die mit (#) markierten Abschnitte mit Isolierband.

**Hinweis:** Für andere Fahrzeuge als Typ A und B, wenden Sie sich bitte an eine örtliche Pkw-Werkstatt.

**Précautions (Connecteur ISO)**

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme à la norme ISO.
- Veuillez vérifier si que la disposition des broches du connecteur d'alimentation dans votre voiture est conforme à la norme ISO.
- Pour les types de voiture A et B, changer le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-dessous.
- Après avoir fait les connexions, isoler les sections marquées (#) avec de la bande isolante.

**Remarque:** Pour les voitures autres que des types A et B, veuillez consulter votre magasin de matériel automobile local.

**Voorzorgen (ISO stekker)**

- De pin-configuratie van de stroomstekker voldoet aan de ISO standaard.
- Controleer of de pin-configuratie van de stekker in uw auto eveneens voldoet aan de ISO standaard.
- Voor auto's van type A en B, dient u de bedrading voor de rode en gele draden te wijzigen zoals hieronder staat aangegeven.
- Na het aansluiten dient u de gedeelten die met (#) gemarkeerd zijn met isolatieband af te plakken.

**Opmerking:** Voor andere auto's dan die van type A en B dient u uw garage te raadplegen.

## Speaker Connection/Anschluss der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers

